

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ

КАФЕДРА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

КВАЛІФІКАЦІЙНА РОБОТА МАГІСТРА

**СКЛАД, ДЖЕРЕЛА І ШЛЯХИ ФОРМУВАННЯ
СУЧАСНОЇ РОСІЙСЬКОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ
ПОДАТКОВОГО МЕНЕДЖМЕНТУ**

**(СОСТАВ, ИСТОЧНИКИ И ПУТИ ФОРМИРОВАНИЯ
СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ
НАЛОГОВОГО МЕНЕДЖМЕНТА)**

Виконала: студентка магістратури, гр. 8.0359 р/з
спеціальності 035 “Філологія”,
освітньої програми “Російська мова і зарубіжна
література. Друга мова”,
спеціалізації 035.034 “Слов’янські мови та
літератури (переклад включно). Перша –
російська”

_____ І.В. Сіліна

Керівник _____ к. філол. н., доц. Т.О. Хейлік

Рецензент _____ к. філол. н., доц. І.Л. Мацегора

ЗАПОРІЖЖЯ
2020

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Факультет *філологічний*
Кафедра *слов'янської філології*
Рівень вищої освіти *магістр*
Спеціальність *035 "Філологія"*
Освітня програма *" Російська мова і зарубіжна література. Друга мова "*
Спеціалізація *035.03 4 "Слов'янські мови та літератури (переклад включно).
Перша – російська"*

ЗАТВЕРДЖУЮ
Завідувач кафедри
Павленко І.Я.

" ____ " _____ 20__ року

З А В Д А Н Н Я
НА КВАЛІФІКАЦІЙНУ РОБОТУ МАГІСТРА

Сіліній Ірині Вадимівні

1. Тема роботи: *Склад, джерела і шляхи формування сучасної російської термінології податкового менеджменту,*
керівник роботи – доц. Хейлік Т.О.
затверджені наказом ЗНУ від "26" травня 2020 року № 611-с

2. Строк подання студентом роботи – 23.11.2020 р.

3. Вихідні дані до роботи: *выборка из онлайн-словарей терминов налогового менеджмента, школьные и студенческие анкеты по налоговой грамотности, языковедческие работы по терминоведению В.П. Даниленко, В.М. Лейчика, Б.Н. Головина, Р.Ю. Кобрин, А.В. Суперанской и др., монографии и статьи, посвященные анализируемой проблеме.*

4. Зміст розрахунково-пояснювальної записки:

- 1) Теоретические основы и историко- лингвистические предпосылки исследования терминологии налогового менеджмента.*
- 2) Источники и пути формирования современной терминологии налогового менеджмента, ее лексико-семантические особенности.*
- 3) Современные проблемы и пути совершенствования уровня «налоговой грамотности» и формирование налоговой культуры молодежи.*

5. Перелік графічного матеріалу : _____

6. Консультанти розділів роботи

Розділ	Прізвище, ініціали та посада Консультанта	Підпис, дата	
		завдання видав	Завдання Прийняв
1	Хейлік Т. О., доцент		
2	Хейлік Т. О., доцент		
Вступ, висновки	Хейлік Т. О., доцент		

7. Дата видачі завдання 28.05.2020 р.

КАЛЕНДАРНИЙ ПЛАН

№ з/п	Назва етапів написання кваліфікаційної роботи	Строк виконання етапів роботи	Примітка
1	Збір та систематизація матеріалу	май 2020 г.	
2	Аналіз науково-критичної літератури з обраної проблеми	май 2020 г.	
3	Вступ	июнь 2020 г.	
4	Розділ 1. Теоретические основы и историко-лингвистические предпосылки исследования терминологии налогового менеджмента.	июнь 2020 г.	
5	Розділ 2. Источники и пути формирования современной терминологии налогового менеджмента, ее лексико-семантические особенности	июль 2020 г.	
6	Розділ 3. Современные проблемы и пути совершенствования уровня «налоговой грамотности» и формирование налоговой культуры молодежи.	август 2020 г.	
7	Висновки	октябрь 2020 г.	
8	Оформлення роботи	ноябрь 2020 г.	
9	Захист роботи	декабрь 2020 г.	

Студентка _____

(підпис)

І. В. Сіліна

(прізвище та ініціали)

Керівник роботи _____

(підпис)

Т. О. Хейлік

(прізвище та ініціали)

Нормоконтроль пройдено.

Нормоконтролер _____

(підпис)

Н. В. Козленко

(прізвище та ініціали)

РЕФЕРАТ

Текст квалификационной работы магистра 104 страницы, 83 источника.

ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ – русская терминология налогового менеджмента.

ПРЕДМЕТ ИССЛЕДОВАНИЯ – эволюция русской терминологии налогового менеджмента, ее системная организация, лексико-семантические отношения, основные пути и способы образования русской терминологии налогового менеджмента.

ЦЕЛЬ РАБОТЫ – комплексное исследование и описание деривационных, лексико-семантических и социокультурных параметров языковых единиц, формирующих предметно-терминологическую сферу «налоговый менеджмент, выработка на основе социолингвистических исследований путей улучшения «налоговой грамотности» студентов.

В ходе исследования предполагается решить следующие ЗАДАЧИ:

1. Охарактеризовать понятия «термин», «терминология», «терминосистема» в современной лингвистике, требования к «идеальному» термину.

2. Определить историко – лингвистические предпосылки образования терминологии налогового менеджмента. 3. Выявить источники и пути формирования современной терминологии налогового менеджмента.

4. Исследовать лексико-семантические особенности терминов налогового менеджмента.

5. Определить уровень налоговой культуры, «налоговой грамотности» студентов и наметить пути её улучшения.

АКТУАЛЬНОСТЬ работы вызвана необходимостью изучения терминологической лексики налогового менеджмента в русском языке в связи с ее возросшей значимостью в период экономических преобразований.

НОВИЗНА заключается в самом предмете анализа – в исследовании современной терминологии налогового менеджмента, в определении её состава, терминологического категориально-понятийного аппарата, источников и особенностей деривации, в разработке мероприятий по улучшению «налоговой грамотности» и повышению налоговой культуры студентов и в экономическом, и в лингвистическом смысле.

МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ – дескриптивный, метод анкетирования как один из социолингвистических методов, метод сплошной выборки фактического материала.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ: полученные результаты магистерской работы могут быть использованы как теоретические основы для дальнейших исследований экономических терминосистем, в лексикографической практике, в учебном процессе для улучшения «налоговой» грамотности и повышения «налоговой культуры» студентов-филологов.

АПРОБАЦИЯ РАБОТЫ: материалы и результаты исследования были представлены в докладе на международной научно-практической конференции Инженерного учебно-научного института ЗНУ (26-27 ноября 2020 г.).

СТРУКТУРА РАБОТЫ: магистерское исследование состоит из введения, трех разделов с подразделами, заключения, списка использованной литературы, трех приложений.

ТЕРМИН, ТЕРМИНОСИСТЕМА, ТЕРМИНОЛОГИЯ НАЛОГОВОГО МЕНЕДЖМЕНТА, ДЕРИВАЦИЯ, АГНОНИМ, ЗАИМСТВОВАНИЕ, КАЛЬКИРОВАНИЕ, СОСТАВНОЙ ТЕРМИН, НАЛОГОВАЯ КУЛЬТУРА, «НАЛОГОВАЯ» ГРАМОТНОСТЬ

ABSTRACT

The text of the master's work consists of 104 pages, 83 sources.

THE OBJECT of the research is Russian terminology of tax management.

SUBJECT of research is evolution of the Russian terminology of tax management, its systemic organization, lexical and semantical relations, the main ways and means of the formation of Russian terminology of tax management.

THE PURPOSE is the comprehensive study and description of derivational, lexical-semantic and social and cultural parameters of linguistic units that form the subject-terminological sphere of "tax management, the development of ways to improve the" tax literacy "of students on the basis of social linguistic research.

In the course of the study, the following TASKS are supposed to be solved:

1. To describe the concepts of "term", "terminology", "terminology" in modern linguistics, the requirements for the "ideal" term.

2. To determine the historical and linguistical prerequisites for the formation of the terminology of tax management.

3. To identify the sources and ways of forming modern terminology of tax management.

4. To investigate the lexical and semantical features of the terms of tax management.

5. To determine the level of tax culture, "tax literacy" of students and outline ways to improve it.

THE RELEVANCE OF THE WORK is determined by the need to study the terminological vocabulary of tax management in Russian due to its increased importance during the period of economic transformations.

THE SCIENTIFIC NOVELTY of the study lies in the fact of modern terminology of tax management, in determining its composition, terminological categorical-conceptual apparatus, sources and characteristics of derivation, in the development of measures to improve "tax literacy" and increase the tax culture of students both in linguistic sense.

METHODS OF RESEARCH: descriptive, the method of questioning as one of the social and linguistic methods, the method of continuous sampling of factual material.

SCOPE MATERIALS OF THE RESEARCH can be used as a theoretical basis for further research of economic terminological systems, in lexicographic practice, in the educational process to improve the "tax" literacy and increase the "tax culture" of students-philologists.

STRUCTURE OF THE MASTER'S WORK consists of an introduction, three sections with subsections, a conclusion, a list of used literature, 3 applications.

APPROBATION OF WORK: materials and research results were presented in reports at international, all-Ukrainian, regional, university scientific and scientific-practical conferences: International scientific-practical conference "Economics and management in the period of digital transformation of business,

society and state" conference "Economics as a key factor in the development of production and the greening of the industrial region."

TERM, TERMINOSYSTEM, TAX MANAGEMENT TERMINOLOGY,
DERIVATION, AGNONYM, BORROWING, CALCULATION,
COMPOSITION TERM, TAX CULTURE, "TAX" LITERACY

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	9
РАЗДЕЛ 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ И ИСТОРИКО-ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ И ИССЛЕДОВАНИЯ ТЕРМИНОЛОГИИ НАЛОГОВОГО МЕНЕДЖМЕНТА.....	13
1.1. Понятия «термин», «терминосистема», «терминология» в современной лингвистике. Требования к «идеальному» термину.....	13
1.2. Историко – лингвистические предпосылки исследования терминологии налогового менеджмента.....	28
РАЗДЕЛ 2. ИСТОЧНИКИ И ПУТИ ФОРМИРОВАНИЯ СОВРЕМЕННОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ НАЛОГОВОГО МЕНЕДЖМЕНТА, ЕЁ ЛЕКСИКО- СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ.....	40
2.1. Способы деривации терминов налогового менеджмента в русском языке.....	41
2.1.1. Морфологический способ терминодеривации налогового менеджмента.....	48
2.1.2. Синтаксическая (аналитическая) деривация.....	57
2.1.3. Заимствование как способ номинации понятий налогового менеджмента.....	59
2.2. Лексико- семантический анализ терминологии налогового менеджмента в русском языке.....	59
2.2.1. Синонимические отношения в русской налоговой терминосистеме.....	59
2.2.2. Антонимия в русской налоговой терминологии.....	73
РАЗДЕЛ 3. СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ УРОВНЯ НАЛОГОВОЙ ГРАМОТНОСТИ И ФОРМИРОВАНИЕ «НАЛОГОВОЙ КУЛЬТУРЫ» МОЛОДЕЖИ	82
3.1. Понятие о «налоговой культуре». Налоговая грамотность как экономико-языковой феномен.....	82
3.2. Пути улучшения налоговой грамотности студентов.....	92
ВЫВОДЫ	98
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	105
ПРИЛОЖЕНИЯ	113

ВВЕДЕНИЕ

Налоговая система современной Украины находится в стадии становления, поскольку характеризуется частыми изменениями в налоговом законодательстве, обусловленными необходимостью регулирования социально-экономических отношений, переходом к рыночным отношениям и расширением международных связей с другими странами. Такая открытость процесса налогообложения способствует активному пополнению лексики налоговой сферы. Этот слой лексики в разных языках характеризуется постоянным появлением новых единиц, происходит формирование новых понятий и получение нового знания.

Роль налогового менеджмента на уровне всего государства также неизменно возрастает. Правительство Украины, Министерство финансов Украины пытаются осознанно управлять налогами, используя их регулирующую функцию, а не рассматривать налоги только как средство наполнения бюджета. Все изменения в налоговом законодательстве, в отношении государства и налогоплательщика к налогам делает особенно актуальным (как в научном, так и практическом плане) выработку понятийного аппарата налогового менеджмента как нового вида управления.

Актуальность работы вызвана необходимостью изучения терминологической лексики налогового менеджмента в русском языке в связи с ее возросшей значимостью в период экономических преобразований.

Лингвистическое осмысление возникновения и функционирования русской терминологии нашло свое отражение в трудах Г. О. Винокура, А. А. Реформатского, Д. С. Лотте, Б. Н. Головина, В. М. Лейчика, В.П. Даниленко, О. В. Загоровской, Т. Л. Канделаки, А. А. Суперанской, С.В. Гринева, Л. А. Капанадзе, А. С. Герда, С. Д. Шелова и многих других.

Терминология является самой мобильной частью лексики, в которой в первую очередь происходят сдвиги как на уровне семантики, так и на уровне способов номинации. Интерес к исследованию специальной лексики

обусловлен тем, что дает возможность проследить историю становления отдельных терминосистем, лексической системы языка в целом. Кроме того, общелексические процессы и явления (синонимы, антонимы, полисемию т.д.) легче изучать на терминологическом материале, поскольку именно в терминологии они имеют четкий характер, обусловленный точностью и наглядностью связей между специальными единицами. Учитывая это, описание и анализ специальной лексики является одним из ведущих направлений лингвистических исследований современности.

Многие налоговые термины получили распространение в силу большого интереса в настоящее время к налогообложению среди широких слоёв населения, специалистов, предпринимателей, налогоплательщиков и др. Возникла необходимость в изучении налоговой лексики и исследования налоговой терминологии.

Теоретической и методологической базой работы послужили фундаментальные работы таких известных ученых, как Н.В. Мандрик, Д.Н. Шмелев. Был опубликован ряд обзорных работ, посвященных современному состоянию языка экономики Г.А. Китайгородская, Я. Монкоша-Богдан, И.Н. Жукова. Исследован функционально-семантический анализ терминологических словосочетаний (О.В. Подолина). Исследован деривационный потенциал и парадигматические отношения современной русской налоговой терминологии (Е.А. Коновалова). Проведено системное описание терминологии бизнеса современного русского языка (С.Е. Никитина).

На базе русского языка освещение получили разные подсистемы налоговой терминологии, в том числе и налогового менеджмента. Пристальное внимание уделялось диахронии (истории формирования налоговой лексики), проблемам словообразования, функционирования и синхронному изучению проблем деривации, терминопорождения, функционирования; лексико-семантическим процессам, происходящим в налоговой лексике (Л.М. Алексеева, В.В. Иванов).

Однако до настоящего времени оказалась вне поля зрения лингвистов профессионально терминологизированная лексика налоговой сферы знаний и деятельности, так называемые наименования, находящиеся на периферии налоговой терминологии и составляющие фрагмент налоговой лексики. Эти наименования тесно связаны с терминологией, непрерывно пополняют налоговую лексику, расширяют ее границы и вовлекают в налоговую сферу коммуникации большой пласт общеупотребительной и иноязычной лексики.

Объект исследования - русская терминология налогового менеджмента.

Источниками фактического материала послужили выборка из онлайн-словарей терминов налогового менеджмента, школьные и студенческие анкеты по налоговой грамотности, языковедческие работы по терминоведению В.П. Даниленко, В.М. Лейчика, Б.Н. Головина, Р.Ю. Кобрина, А.В. Суперанской и др., монографии и статьи, посвященные анализируемой проблеме.

Цель работы - комплексное исследование и описание деривационных, лексико-семантических и социокультурных параметров языковых единиц, формирующих предметно-терминологическую сферу «налоговый менеджмент, выработка на основе социолингвистических исследований путей улучшения «налоговой грамотности» студентов.

В ходе исследования предполагается решить следующие **задачи**:

1. Охарактеризовать понятия «термин», «терминология», «терминосистема» в современной лингвистике, требования к «идеальному» термину.
2. Определить историко – лингвистические предпосылки образования терминологии налогового менеджмента.
3. Выявить источники и пути формирования современной терминологии налогового менеджмента.
4. Исследовать лексико-семантические особенности терминов налогового менеджмента.

5. Определить уровень налоговой культуры, «налоговой грамотности» студентов и наметить пути её улучшения.

Объектом исследования является – русская терминология налогового менеджмента, **предметом** – эволюция русской терминологии налогового менеджмента, ее системная организация, лексико- семантические отношения, основные пути и способы образования русской терминологии налогового менеджмента.

Новизна работы заключается в самом предмете анализа – в исследовании современной терминологии налогового менеджмента, в определении её состава, терминологического категориально-понятийного аппарата, источников и особенностей деривации, в разработке мероприятий по улучшению «налоговой грамотности» и повышению налоговой культуры студентов и в экономическом, и в лингвистическом смысле, что позволит изменить соотношения единиц активного и пассивного словаря и будет способствовать перемещению агнонимов в ряд семантически освоенных лексических единиц.

Практическая значимость. Полученные результаты магистерской работы могут быть использованы как теоретические основы для дальнейших исследований экономических терминосистем, в лексикографической практике, в учебном процессе для улучшения «налоговой» грамотности и повышения «налоговой культуры» студентов-филологов.

Апробация результатов: материалы и результаты исследования были представлены в докладе на международной научно-практической конференции Инженерного учебно- научного института ЗНУ (26-27 ноября 2020 г.).

Объем и структура работы. Цель и задачи исследования определили структуру магистерской работы, которая состоит из введения, трех разделов с подразделами, заключения, списка использованной литературы, 3 приложений. Общий объем работы - 111 страниц, из них основного текста - 107 страницы.

РАЗДЕЛ 1.

ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ И ИСТОРИКО- ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ И ИССЛЕДОВАНИЯ ТЕРМИНОЛОГИИ НАЛОГОВОГО МЕНЕДЖМЕНТА

1.1. Понятия «термин», «терминосистема», «терминология» в современной лингвистике. Требования к «идеальному» термину

Глубокие преобразования в экономике, происходящие на постсоветском пространстве начиная с 90-х годов XX в., переход к экономике рыночного типа, вызвали изменения в лексике многих языков, в том числе русского и украинского языков: появилось большое количество терминов, обозначающих новые понятия экономического содержания, в частности и налогового менеджмента.

Исследование терминологии налогового менеджмента (терминологического поля) целесообразно начать с анализа базовых понятий, которые связаны с квалификацией языковой единицы - термин.

Само слово «термин» (лат. terminus – термин, от лат. terminus – пограничный камень, межевой знак, предел, граница) было заимствовано в русский язык через польское посредство в 1705 году, согласно Словарю Макса Фасмера [69].

Изучение литературы по теме исследования показало, что мировая терминоведческая наука прошла большой путь развития. По мнению А.В. Суперанской [63], уже в 30-х годах XX в. существовало несколько терминологических школ; в настоящее время наука о терминах охватила примерно шестьдесят языков.

В лингвистических работах можно встретить огромное количество определений данного понятия. Существование разнообразных дефиниций А. Суперанская объясняет прежде всего тем фактом, что «...у представителей разных дисциплин оно связывается со своими особыми понятиями и

представлениями, имеет неравный объём содержания и определяются по-своему» [63, с.11]. (Приложение А).

А.А. Реформатский известен своими работами по отечественному терминоведению. В 50 – 60 гг. прошлого века на фоне повышенного интереса лингвистов к терминоведению выпустились его работы по общей теории термина. Несмотря на давность, основной труд А.А. Реформатского «Что такое термин и терминология» (1959) по-прежнему сохраняет свою значимость, ведь там были заложены основы отечественного терминоведения, поэтому по сей день многие лингвисты ссылаются на него.

Для истории лингвистики и, в частности, отечественной лингвистики, это были годы интенсивного развития, которые пришли в конце XX века к смене научных парадигм. В связи с этим, считаем целесообразным начать с определения А.А. Реформатского: «Термины - это слова, ограниченные своим особым назначением; слова, стремящиеся быть однозначными как точное выражение понятий и название вещей. Термины существуют не просто в языке, а в составе определенной терминологии. Терминология - это совокупность терминов данной отрасли производства, деятельности, знания, образующая особый сектор лексики, наиболее доступный сознательному регулированию и упорядочиванию» [57, с. 110-111]. По мнению А.А. Реформатского, «хорошие термины должны быть «отграничены» от полисемии, от экспрессивности и тем самым от обычных нетерминологических слов, которые как раз по преимуществу многозначны и экспрессивны» [56].

Д.С. Лотте, основатель отечественной терминологической школы, приверженец субстанциональной точки зрения, считает термины особыми словами или словосочетаниями, которых от остальных номинативных единиц отличает однозначность, точность, системность независимость от контекста и эмоциональная нейтральность. Он определил, что «термин, в противоположность обычному слову, должен выражать ограниченное, твердо фиксированное понятие независимо от контекста и быть однозначным в

пределах данной и родственных дисциплин» [38, с.23]. Также, по его мнению, у терминов должны отсутствовать синонимы и омонимы. Огромное количество терминов не подходит под данные требования, и поэтому данная точка зрения встретила много возражений. Д.С. Лотте выделяет полутермины, слова, являющиеся терминами в простых конструкциях и теряющее это свойство в сложных, и действительные термины, т.е. те, которые имеют однозначность в любых условиях. Д.С. Лотте считал сферу терминологий недоступной для общеязыковых семантических законов. Этим и обусловлено противопоставление термина и слова как двух знаковых единиц терминологической и общелитературной лексики.

Развитие функционального подхода прослеживается в работах ряда авторов. Приведем характерное для этого подхода высказывание В.М. Лейчика: «<...> языковая единица получает признаки термина постольку, поскольку она выступает в терминологической функции, и теряет их в том случае, когда данная единица перестает быть термином» [36, с. 3-11]. Функциональная точка зрения на природу термина утверждает, что любое слово может стать термином, «слово как термин». Многие лингвисты, такие как Л.А. Капанадзе [24, с. 75-85]; Е.И. Чупилина [72, с. 25-31]; В.М. Лейчик [35, с. 436-442] придерживаются функциональной точки зрения на природу термина, суть которой Г.О. Винокур сформулировал следующим образом: «в роли термина может выступать любое слово... Термины - это не особые слова, а слова в особой функции» [8, с. 5]. Это логично, но многие из функций терминов являются функциями и общеупотребительных слов.

В современных терминологических работах отмечаются различные свойства термина, и лингвисты едины в том, что термин соотносится с научным понятием. По остальным признакам термина мнения ученых расходятся.

Согласно проведенному исследованию определения понятия «термин», обязательные и постоянные признаки отраслевого термина – это:

- 1) тесная связь с научно-техническим понятием конкретной области знания;
- 2) системность, проявляющаяся в синонимических, антонимических, родовидовых и целочастных отношениях с другими терминами данной терминологии и/или терминосистемы;
- 3) потребность в дефиниции [34, с.36].

Связь термина с предметом научно-технической мысли является одним из основных признаков термина, отличающих его от общеупотребительных слов и других видов специальных лексических единиц.

Каждый термин, как термин-слово, так и термин-словосочетание, существует в неразрывной связи с научным понятием. Связь между результатом научно-технического развития (артефактом, процессом) и его наименованием (термином) осуществляется лишь через понятие.

Термин выполняет функцию наименования научного понятия. Исследователи подязыка определенной науки или техники выявляют в тексте новый термин, пока не зафиксированный в отраслевых словарях и справочниках, именно на основе выполняемой им функции – названия специального понятия данной области знания [1, с.76].

Термины отличаются от общеупотребительных слов высокой степенью системной организованности, о чем свидетельствуют такие семантические отношения, как родовидовые отношения, пронизывающие всю отраслевую терминологию, или же отношение «часть-целое» [56, с.13]. Иначе говоря, терминологическая единица не существует изолированно, а функционирует в системе и имеет с другими лексемами в пределах терминологии тесные лексико-семантические отношения, как-то: синонимические, антонимические, родовидовые, цело-частные. Системность термина способствует установлению его места в системе отраслевых терминов. Это является вторым отличительным признаком термина.

Третий обязательный признак термина – это потребность в дефиниции.

Дефиниция позволяет точно представить объем содержания термина и служит также определением значения термина [63, с.74].

В употреблении термин как бы замещает дефиницию, в которой он нуждается. Дефиниция налогового термина «ставка» в любом словаре налоговых терминов отличается от определения общеупотребительного слова «ставка» в толковом словаре своей логической строгостью, полнотой, т.е. точным и подробным описанием всех характеристик и границ этого понятия. Дефиниция позволяет разграничить понятие от всех остальных понятий данной отрасли. Именно благодаря дефиниции термина получаем полную информацию о понятии. Как следует из вышесказанного, все основные признаки термина тесно взаимосвязаны между собой и дополняют друг друга.

Однако помимо вопроса о том, что не каждое слово можно считать термином, также стоит рассмотреть другой важный вопрос – стоит ли разделять понятия «термин-слово» и «термин-словосочетание».

В течение долгого времени ученые-лингвисты спорили между собой относительно точного определения понятия «термин». Эти разногласия не приближали их к единому конкретному определению, которое бы устраивало большинство. После семидесятых годов XX века стали появляться такие варианты определений понятия «термин», которые привели ученых к единому мнению. Среди лингвистов наиболее распространенным и используемым стало определение, которое общими словами можно выразить в следующем: «термин – это слово или словосочетание, номинирующее понятие определенной области познания или деятельности». К этой точке зрения склонялись следующие ученые В.М. Лейчик [35], А. В. Суперанская [63], Н.М. Володина [10], С.В. Гринев-Гриневиц [14] и другие.

Тем не менее, научно-технический прогресс не стоит на месте. С развитием науки и техники появляется все больше новых реалий, соответственно, появляется все больше новых терминов. Согласно уже существующей лингвистической тенденции, состав и структура терминов постепенно усложняется, уже недостаточно одного слова, чтобы

номинировать то или иное явление. Однословные термины не всегда способны объяснить сложные процессы, характеристики и свойства объекта. Количество терминов-слов в тексте заметно снижается, более часто встречаются многословные терминологические элементы.

Поэтому мы полагаем, что на данный момент целесообразно выделять такие понятия, как «термин-словосочетание» или «терминологическое сочетание», и «многокомпонентный термин».

Анализ работ, посвященных терминообразованию [13; 14; 19; 68; 77], показал, что на данный момент, в силу существования различных точек зрения ученых- лингвистов на определение сути явления многокомпонентности термина, термины, которые состоят из двух или более слов, называют по-разному.

Традиционно в литературе выделяются следующие наименования: термины- цепочки [68], многословные термины [77], полилексемные терминамы [13], многочленные термины [19], неоднословные термины [71], сложноструктурные субстантивные словосочетания [40], поливербальные термины [13], многокомпонентные субстантивные словосочетания [50], многокомпонентные терминологические сочетания [60], многокомпонентные термины [18; 21; 29; 32; 37; 42] и др.

Согласно последним исследованиям понятие «многокомпонентные термины» с разных точек зрения определяется как «несколькословные терминологические сочетания устойчивого типа с субстантивным ядром и числом полных компонентов более двух» [21, с. 59].

Будучи «раздельнооформленными, семантически целостными сочетаниями» [31, с.21], они носят определенный устойчивый терминологический характер [18, с.77], что свидетельствует об их важности и значительном удельном весе в лексиконе различных подязыков науки и техники.

Остановимся на функциональных особенностях терминов. Можно сказать, что самые важные функции термина – это номинативность и

репрезентативность, так как термины выделяют определенное понятие, и семантика термина более точная.

С. М. Харлицкий утверждает, что особое назначение термина – это его функция, а его функцией является способность выражать специальные понятия. «Однако термин только тогда считается частью терминологической системы, когда к нему применима классифицирующая дефиниция через ближайший род и видовое отличие. Эвристическая роль термина заключается, прежде всего, в том, что, будучи знаком, определяющим в объекте нечто общее и закономерное, он ограничивает разнообразие мира и тем самым становится инструментом познания» [70].

Эмоциональную функцию термины выполняют обычно в художественных текстах. Писатели, используя термины, окрашивают речь или характеризуют профессию своих персонажей.

Но не надо забывать и о мультимедийных секторах, где термины очень ярко используются, выполняя эмоциональную функцию. В современных газетах, телепередачах, рекламах и т.д. без терминов буквально не обойтись. Очень трудно найти такую статью, где не употребляются термины. Они стали самыми динамичными лексическими единицами в речи.

Значит, функция термина в языке обуславливается еще и частотностью употребления, степенью вхождения в языковую парадигму (наличие или отсутствие производных слов), фонетическое и графическое освоение термина.

Основная функция термина – по возможности точно выражать специальные понятия, а также термин должен иметь социально-коммуникативный характер. Термин является носителем коллективной профессионально-научной памяти [70]. В соответствии с этой точкой зрения получается, что другая функция термина – информативная.

Информативность термина обуславливает частотность его употребления в разных отраслях науки и общественной деятельности

человека. Например, есть слова-термины, которые можно назвать общенаучными. Такие термины в целом принадлежат научному стилю.

Как особая подсистема лексического слоя каждого языка, терминологическая лексика имеет постоянный и непрерывный контакт с общелитературным языком, в результате чего происходит обмен лексических единиц. В этом процессе активно участвуют полисемантические слова (слова, имеющие несколько значений, относящихся к единому семантическому ядру). Это объясняется тем, что термины особо организуются в каждом поле и в микрополях, входящих в него: они лимитированы спецификой поля, его идиоматичностью. Употребления термина в контексте – это область его употребления, принадлежность термина к полю – это область его существования как термина [52, с.23].

При рассмотрении функции термина также следует отметить номинативную, дающую основания утверждать, что терминов-существительных больше, нежели терминов, представленных другими частями речи. Такой точки зрения придерживается большинство современных лингвистов [1, с. 59]. По мнению А.И. Моисеева, термины – «слова и словосочетания строгой номинативной функции, а именно: определенный тип имен существительных и словосочетаний на их основе» [13, с. 135]. Однако в качестве терминов могут выступать не только существительные, но и другие части речи, в то же время номинативная функция присуща только существительным и словосочетаниям на их базе.

Следовательно, номинативная функция присуща термину не всегда. М.В. Носкова главной характеристикой термина видит «конвенциональность (то есть принадлежность к специальной области знания), предполагающую однозначное употребление термина, согласованное между специалистами» [19, с. 10].

Б.В. Горнунг одним из основных свойств термина считает его «устойчивость и воспроизводимость в речи» [12, с. 7].

Большинство лингвистов сходятся во мнении, что значение термина не тождественно обозначаемому понятию. Такое положение вещей обязано, во-первых, возникновению у лексических единиц общеупотребительной лексики терминологических значений, а во-вторых, многоаспектности обозначаемых терминами понятий и, вследствие этого, варьированию значения термина. Являясь носителем коллективной профессионально-научной памяти, термин способствует научно-познавательной деятельности человека и имеет повышенную коммуникативную значимость. Отмечается также повышенная денотативная направленность терминов ввиду их создания для именованя специальных денотатов, «вследствие этого они продвинуты в своем развитии по сравнению со словами общей лексики, утратили связь с традиционными денотатами и не могут быть поняты вне связи с новыми специальными денотатами» [34, с. 33].

Это замечание наталкивает на мысль о сигнификативной функции термина, выражающейся в обозначении понятия.

В.М. Лейчик, говоря о связи термина и понятия, подчеркивает, что «понятие, которое обозначается термином, взаимосвязано с другими понятиями той же области... и, следовательно: термин взаимосвязан с другими терминами, является элементом терминологической системы» [35, с. 25].

Таким образом, термины благодаря номинативной и сигнификативной функциям служат для именованя понятий, и системны не только ввиду функции отражения научных знаний, но и морфологически. Дефинитивная функция отличает термины от общеупотребительной лексики.

Стоит также рассмотреть функциональный аспект с другой точки зрения – с точки зрения функциональной грамматики. По словам А.В. Бондарко, «у функциональной грамматики есть свой предмет – функционирование грамматических единиц (форм и конструкций) и взаимодействующих с ними языковых средств в высказывании».

Функционально-грамматическое исследование стремится раскрыть особого рода систему... – систему взаимодействия грамматической формы, лексики и контекста, систему закономерностей и правил функционирования языковых средств, служащих для передачи смысла высказывания» [6, с.87].

Принимая этот предмет функциональной грамматики, описанный А.В. Бондарко за главное, можно сказать, что функция терминологической единицы зависит от ее внешней грамматической формы. Термин «грамматическая форма слова» нередко понимается как синоним термина «словоформа». Однако у термина «грамматическая форма слова» есть и более глубокий смысл. Под грамматической формой слова принято понимать целостную систему формальных средств выражения его грамматического значения.

Так, средствами выражения числового значения у существительного являются в совокупности: 1) окончания существительного: книга, книги; 2) показатели, расположенные за пределами существительного, например окончания слов, согласующихся по числу с этим существительным: ваша книга, ваши книги.

Формальные показатели последнего типа особенно важны в тех случаях, когда грамматическое значение слова не может быть выражено его окончаниями; ср.: мощная АЭС (единственное число) – мощные АЭС (множественное число); также: наша староста (женский род) – наш староста (мужской род).

Благодаря своей системности, термины конкретной области науки, техники или сферы деятельности находятся в тесной взаимосвязи друг с другом и объединены в структурированную организацию. До недавнего времени структурированную организацию терминов определенной отрасли знания называли «терминология». Так, известные терминологи К. Я. Авербух [1], С. Г. Казарина [23], Р. Ю. Кобрин [25], В. Ф. Новодранова [48], В.Н. Прохорова [54] и др. в своих исследованиях пользовались термином «терминология». В последние десятилетия отечественные

лингвисты применяют также слово «терминосистема», причем гораздо активнее, чем «терминология».

Темы последних исследований Н. В. Виноградовой [7], М.Н. Озолиной [49], И. А. Пушкаревой [55], А. К. Сулеймановой [62], И.Б. Тихоновой [66] и др. свидетельствуют об этом.

У лингвистов нет единого мнения о разграничении понятий «терминология» и «терминосистема». Одной из причин этого является то, что до сих пор нет четкой дефиниции терминосистемы. Н. В. Виноградова предлагает проводить дифференциацию исследуемых терминов «на основании существующей в теории систем классификации, выделяющей два типа систем – суммативный (механистический) тип и органический, функциональный (динамический) тип систем» [54].

Механистическими являются системы, качество которых равно сумме свойств ее элементов, взятых изолированно друг от друга. В механистических системах элементы могут существовать автономно.

Динамические системы предполагают целостное взаимодействие всех элементов системы в процессе ее функционирования. Согласно этой классификации, терминология является механистической системой и представляет собой совокупность терминов определенной области знания или ее фрагмента вне сферы своего употребления; при этом терминология выполняет номинативную функцию. В условиях функционирования терминология переходит на уровень терминосистемы.

А. К. Сулейманова в своей работе «Терминосистема нефтяного дела и ее функционирование в профессиональном дискурсе специалиста» [62] полагает, что терминосистема соотносится с системой понятий определенной сферы знания и представляет собой совокупность терминов, обусловленных культурой страны и менталитетом народа.

На наш взгляд, как в терминологии, так и в терминосистеме любой отрасли знания присутствует национальное самосознание, поскольку термины формируются и функционируют на базе конкретного естественного языка, а

терминология и терминосистема являются его составной частью, хотя и самостоятельной.

В этой связи в последнее время говорят не только о профессиональной картине мира, но и о национальной научной картине мира. Национальная научная картина мира – это национальная картина мира, «запечатленная в терминосистемах (языке науки) того или иного национального языка» [66].

К проблеме дифференциации терминов «терминология» и терминосистема» В. М. Лейчик подходит с разных позиций. Одним из оснований для разграничения терминологии и терминосистемы он считает научную теорию или концепцию. Согласно В. М. Лейчику, терминология – это совокупность терминов, не объединенная какой-либо теорией или концепцией, соответственно, не отражающая все понятия данной науки или отрасли техники; а терминосистема, напротив, – совокупность терминов, сформированная на основе одной теории или концепции и отражающая связи всех понятий определенной области знания [36].

Этой позиции придерживается также А. Н. Баранов, считая, что в рамках одной теории термины конкретной научной дисциплины образуют терминосистему [32].

В качестве следующего отличительного признака терминосистемы ряд лингвистов (В. М. Лейчик [34] и Р. Ю. Кобрин [25] и др.), рассматривают ее упорядоченность. По мнению ученых, терминология появляется стихийно, а терминосистема создается искусственно и формируется в результате упорядочивания терминологии в организованную систему терминов с зафиксированными в отраслевых словарях и классификационных моделях отношениями между ними.

Однако, по мнению известных исследователей терминов А.В. Суперанской, Н. В. Подольской и Н. В. Васильевой, современная терминология тоже создается искусственно. «Терминология науки нового времени – это искусственно формируемый лексический пласт, каждая единица

которого имеет определенные ограничения для своего употребления и оптимальные условия для своего существования и развития» [63, с 94].

В. М. Лейчик в своей книге «Терминоведение: предмет, методы, структура» [35, с.436] подчеркивает, что терминология и терминосистема являются разными совокупностями терминов и что термины в терминологии получают свою терминологическую семантику, а в терминосистеме они обладают еще и другими свойствами, такими как системность, точность, однозначность и стилистическая нейтральность.

К. Я. Авербух в монографии «Общая теория термина» определяет терминосистему как терминологию, в которой ясно выявляются ее фактические системные свойства [1].

Не все исследователи разделяют мнение о том, что терминосистема системна, а терминология не системна. При этом сторонники такого подхода под терминологией понимают не простую совокупность слов, а системно взаимосвязанные термины-слова и терминологические словосочетания, системная связь которых проявляется в синонимических, антонимических, родовидовых и цело-частных отношениях в пределах одной терминологии.

Так, В. А. Татаринев [64] считает, что любая современная терминология системна и подвергается упорядочиванию, т.е. процессу унификации терминологических единиц с целью их успешного использования в профессиональной и научной коммуникации.

Терминологию как систему представлял и один из первых отечественных терминологов, основатель терминологической школы в нашей стране Д. С. Лотте: «должна представлять собой не простую совокупность слов, а систему слов и словосочетаний, определенным образом между собой связанных» [39]. Позже Д. С. Лотте писал, что терминология – это «не просто список терминов, а семиологическое выражение определенной системы понятий, которая, в свою очередь, отражает определенное научное мировоззрение» [38].

В. А. Татаринов обращает внимание на многозначность термина «терминология» и определяет ее как: 1) совокупность специальных единиц какого-либо языка; 2) совокупность специальных единиц какой-либо отрасли человеческой деятельности, онтологической сферы или фразеологии отдельного ученого; 3) совокупность только терминов как группы специальных единиц в оппозиции другим группам специальной лексики или общеупотребительным словам; 4) упорядоченную систему терминов, т.е. как терминосистему; 5) научную дисциплину, занимающуюся изучением специальной лексики (общая терминология) [64, с. 389].

Если при изучении совокупности отраслевых терминов ориентироваться на вышеприведенное определение, то, на наш взгляд, целесообразно использовать термин «терминология» в третьем и четвертом значениях, т.е. как совокупность терминов в оппозиции другим разрядам специальной (отраслевой) лексики (профессионализмам, номенклатурным наименованиям, прагмонимам, терминоидам), а также как систему терминов конкретной отрасли знания. Мы исходим из того, что если термин системен, то системна и терминология.

Слово или словосочетание получают статус термина, если их десигнат находится в системе, представляющей собой организованную совокупность специальных понятий и связей. Эту систему называют терминопolem.

В энциклопедическом словаре «Общее терминоведение» понятие «терминопole» определяется как унифицированная по системному основанию многоуровневая классификационная структура, объединяющая термины сферы однородной профессиональной деятельности и покрывающая без пробелов эту сферу профессионального опыта и знаний. Точку зрения, что поле заменяет термину контекст, сформулировал ранее автор метода терминопoleй А. А. Реформатский [57].

Авторы словаря «Общее терминоведение» уточняют эту позицию, считая, что положение лексической единицы в общей полевой иерархии высвечивает ее значение и что поле предоставляет точные ориентиры

структуры общей системы связей. Тем самым, значение терминов зависит от «соположенности всех терминов, их соотнесенности между собой на основе реального смыслового содержания объектов» [66].

Р. Ю. Кобрин определяет терминопole как систему «научно-технических специальных понятий, которой в плане выражения соответствует терминология (совокупность взаимообусловленных лексических единиц)» [25]. В. М. Лейчик полагает, что функционирование терминопole представляет собой одну из спорных проблем терминоведения, «поскольку понятие терминопole совпадает с понятием терминосистема» [35]. То, что одни ученые определяют терминопole как план содержания терминологии, а другие – как план содержания терминосистемы, еще раз свидетельствует об отсутствии общепринятой и полной дефиниции терминосистемы, однозначно отличающей ее от терминологии.

Итак, изучив различные определения терминов «терминология», «терминосистема» и «терминопole», можно сделать следующие выводы.

Термин является лексической единицей терминологии, терминосистемы и терминопole. Если терминология – это совокупность терминов, выполняющая номинативную функцию, то терминосистема (терминологическая система) – динамично развивающаяся совокупность терминов, выполняющая коммуникативную функцию. Терминологическая система складывается на основе одной научной теории или концепции. Системность, широко обсуждаемая терминоведами, характерна как для терминосистемы, так и терминологии.

Термины в терминологии и терминосистеме взаимосвязаны между собой многоуровневыми иерархическими родовидовыми и цело-частными отношениями. Значительную часть отраслевых терминов в терминологии и терминосистеме затрагивают лексико-семантические процессы полисемии, синонимии и антонимии. Как терминология, так и терминосистема отражает систему понятий определенной области науки, техники или сферы деятельности, а также национальное самосознание, чем и объясняются

некоторые различия в наименовании эквивалентных терминов в разных языках.

Ученые часто отождествляют терминопле и терминосистему, и в связи с этим в современных терминологических исследованиях вместо термина «терминопле» употребляется «терминосистема».

1.2. Историко – лингвистические предпосылки исследования терминологии налогового менеджмента

Формирование понятийного содержания терминов налогового менеджмента происходит на основе познания и осмысления социальной действительности. На нескольких ступенях эволюции государственных и общественных отношений обнаруживается влияние со стороны социально-культурного фактора.

Возникновение налоговой терминологии относят к X веку. Первый известный по письменным источникам факт сбора налогов на Руси был в 945 г. в «Повести временных лет» знаменитого летописца Нестора (около 1113г.) рассказано о походе киевского князя Игоря на древлян за данью. Есть свидетельства и о более ранних случаях взимания платежей. Так, уже при князе Олеге предпринимаются меры по упорядочению взимания дани. В 883 г. он воевал с древлянами, «примучил» их и возложил дань «по черной куне». Порядок сбора дани нередко нарушался, превращаясь в произвол сильнейшего. Так, из-за протестов населения княгиня Ольга в 946 г. установила «уроки» и «уставы», т.е. фиксированные нормы дани, время и место ее сбора.

К XI веку, когда кредитные отношения получили достаточное развитие в Киевской Руси, о чем свидетельствуют встреченные в текстах термины: «одолжение по дружбе», «отдача денег в рост», «процент», «торговля в кредит», «долгосрочный и краткосрочный кредит», «барыш» (прибыль) [66].

В договорах Великого Новгорода фигурируют: «торговое» - пошлина, взыскиваемая при самой продаже товаров на рынке; «мыт» - пошлина; «дань» - наиболее распространенный и известный вид податей; «оброк» – устанавливался в качестве своего рода денежной компенсации за освобождение какой-либо области от службы или повинности, кроме того оброком назывались налоги, собираемые с разных угодий или промыслов, к примеру, с солеварен, с бортного промысла и т.п.

В.М. Чибинев отмечает, что налоги собирались в нескольких формах: *дань, оброк, подать, урок, дары, поклоны, кормы, поборы*. «*Подать*» - собирательный термин, равнозначный налогу и объединяющий и дань, и оброк, и урок. *Дань* - «подать, взимаемая победителем с побежденного народа или военачальником, князем, царем со своих подданных». *Оброк* – «При крепостном праве: деньги или продукты сельского хозяйства, которые крепостные крестьяне должны были отдавать помещику за пользование землей [66].

Следует отметить, что в этот период существовала большая запутанность налоговой терминологии, а следовательно, и в порядке сбора налогов, что в определенный момент стало препятствием для развития налогообложения и механизма управления налогами. Как отмечает А.А. Анисеева, до XVII в. устройство и управление налогами затемнялось запутанной терминологией, обозначающей разными названиями один и тот же вид налога и одинаковыми – сборы, не имевшие между собой ничего общего.

В XIV – XVII веках отмечалось оживление внешнеэкономических связей с различными странами Западной Европы, в результате чего вместе с реалиями заимствовались и термины, например, *мануфактура*, вотчинная мануфактура, купеческая мануфактура, посессионная мануфактура (от лат. *possessio* – условное владение), позднее западный термин *фабрика* вытеснил термин *мануфактура*, появился термин *акциз*. [66].

Налоговая лексика русского языка, выражая явления и процессы, характерные для Киевской Руси, включала следующие наименования:

отхожий промысел, ярмарка, система откупов, подворное налоговое обложение, цензива – денежная рента, барщина – отработочная рента, крестьянское тягло, экономии – крупные имения.

На первой ступени в лексических единицах, связанных с понятием платежа, проявляется идея дани, оброка или долга. Отказ или неспособность возратить долг или выплатить дань предоставляли право на применение силы и отчуждение имущества данника или должника.

В литературных источниках первичное значение русского слова «налог» имеет два возможных объяснения. Первое от слова «налон» - плата за провоз, имеющего греческие корни. Второе объяснение связывает слово с производным от "налагать", которое имеет, по В. И. Далю, в том числе, и значение «обременять».

В средние века формируются особые отношения между правительством и индивидуумом: индивидуум может сделать денежный взнос как «подарок» правительству; здесь реализуется идея дара, не обремененного никакими обязательствами. Далее роли изменились: правительство смиренно умоляло или просило народ о поддержке, а он мог внимать или не внимать этим просьбам. На этой ступени мы встречаемся с идеей помощи, которую народ оказывает государству. На следующей стадии проявляется идея о жертве, приносимой индивидуумом в интересах государства: гражданин отказывается от части своего дохода в интересах общественного блага. Далее, в соответствии с формированием общественной морали, уплата налога связывается с развитием чувства долга или пониманием гражданской обязанности. На следующей стадии мы встречаем идею принуждения налогоплательщика со стороны государства к уплате некоторой суммы или передаче некоторого имущества в пользу общества.

Отметим также период первой четверти XVIII века - начала формирования языка русской науки, время активного развития различных терминосистем. Появление школ, обучение различным наукам, переводы на русский язык научной и учебной литературы оказали большое влияние на

развитие языка науки. На русском языке излагались научные теории, теоремы, законы, публиковались научные труды и исследования различных областей науки: математики, экономики, финансов, права. Научная литература стала ориентироваться на просвещение, в результате чего разрабатывались учебные курсы, включающие систематизированную информацию в различных областях знания.

В активное употребление входили перспективные модели словосочетаний (например, структурные модели с предлогом). В языке русской науки преобладали процессы заимствования и калькирования, что явилось результатом контактов с другими языками.

Что касается Российского государства, то до середины XVIII века ни в законодательстве, ни в разговорной речи термин «налог» не использовался, а применялись такие термины, как «дань», «подать».

Впервые рассматриваемый нами термин был употреблен А.Я. Поленовым в работе «О крепостном состоянии крестьян в России», вышедшей в 1765 г. [60].

Следует отметить, что термин «налог» стал употребляться в научной литературе только в XIX в., но в разговорной речи вплоть до первой половины XX в. одновременно употреблялись два термина – «налог» и «подать». Только с XVIII в. налоги стали юридической обязанностью граждан перед государством.

В похожем контексте понимание их сущности сохранилось до наших дней (например, в русском и украинском языках однокоренные образования «подати» и «налоги» трактуют как принудительные платежи, другими словами – «подать» или «отдать государству»). При этом термины являлись синонимами, то есть обозначали одно и то же. Но как верно указывает Н.Н. Шилова: «в слове «налог» обращалось внимание на то, что он назначается общественной властью, а в слове «подать» - на то, что она уплачивается гражданами» [74].

В современном понятии налога выражается центральная идея взимания налога или сбора: обязательного изъятия в пользу общества государственными органами у налогоплательщика определенной доли прибыли/дохода.

Налогообложение - это законное изъятие определенных денежных сумм, установленных или исчисленных правительством и взимаемых вне всякой зависимости от воли плательщика. В законодательстве РФ, Украины и многих других стран понятие налога или сбора выражается в его правовой трактовке одинаково.

Так, например, в Налоговом кодексе РФ под налогом понимается «обязательный, индивидуально безвозмездный платеж, взимаемый с организаций и физических лиц в форме отчуждения принадлежащих им на праве собственности, хозяйственного ведения или оперативного управления денежных средств в целях финансового обеспечения деятельности государства и (или) муниципальных образований». Под сбором понимается «обязательный взнос, взимаемый с организаций и физических лиц, уплата которого является одним из условий совершения в отношении плательщиков сборов государственными органами, органами местного самоуправления, иными уполномоченными органами и должностными лицами юридически значимых действий, включая предоставление определенных прав или выдачу разрешений (лицензий), либо уплата которого обусловлена осуществлением в пределах территории, на которой введен сбор, отдельных видов предпринимательской деятельности» (Налоговый кодекс Российской Федерации).

В Налоговом кодексе Украины «налогом является обязательный, безусловный платеж в соответствующий бюджет, взимаемый с налогоплательщиков в соответствии с настоящим Кодексом». «Сбором (платой, взносом) является обязательный платеж в соответствующий бюджет, взимаемый с плательщиков сборов, с условием получения ими специальной выгоды, в том числе в результате совершения в пользу таких лиц

государственными органами, органами местного самоуправления, иными уполномоченными органами и лицами юридически значимых действий» [45].

В дальнейшем происходит непрерывное пополнение и развитие терминосистемы налогового менеджмента в результате пересмотра и уточнения понятий данной области знания, а также заимствований из родного и других языков недостающих ей элементов [55].

Терминология менеджмента начала формироваться с конца XIX – начала XX вв., а далее постепенно оформляться в особый отраслевой язык и образовывать специальную отраслевую терминосистему в составе русского языка. Этот процесс был обусловлен широким развитием в XX в. различных форм и видов хозяйственного, общественного, политического, идеологического управления в организациях, а также государственного и муниципального управления, сопровождавшимся развитием менеджмента как особой научной (начиная с работ Ф.У. Тэйлора [78] и других теоретиков школы «научного менеджмента») и учебной дисциплины (ее изучение приняло массовый масштаб приблизительно с середины XX в.).

В некоторых лингвистических работах по данной тематике [20, с. 50] были выделены условия, необходимые для формирования отраслевого (специального) языка:

- наличие некоторой социально важной области (сферы) деятельности или знаний;
- достаточно большой объем информации, наличествующий и обрабатываемый в данной сфере;
- возможность выявления определенных специфических черт на различных, если не на всех, языковых уровнях.

Мы придерживаемся точки зрения о том, что все вышеуказанные условия действительно необходимы для формирования отраслевого языка, однако они являются недостаточными, поскольку главным признаком формирования и существования особого отраслевого языка, на наш взгляд, выступает возникновение и развитие специальной терминологии.

Кроме того, как мы полагаем, необходимым условием возникновения и развития специальной терминологии служит формирование в обществе особого социального и профессионального слоя, представители которого выступают в качестве носителей и распространителей специальной терминологии.

При этом особая роль в составе данной социальной страты принадлежит той части специалистов, которые занимаются разработкой положений и принципов соответствующей дисциплины, а также обобщением практических результатов своей деятельности и их отражением в специальной литературе.

Мы считаем, что для определения того или иного отраслевого языка, в том числе и языка менеджмента, в качестве специальной отраслевой терминосистемы особое значение имеет приведенное выше последнее обстоятельство. Чтобы слово, обозначающее понятие, стало термином, оно должно быть зафиксировано в специальной литературе и получить там определение [3, с. 85].

Общепризнано, что возникновение терминологии в целом связано с достаточно высокой степенью развития науки, и сам термин возникает тогда, когда какое-либо понятие настолько развилось и оформилось, что ему можно присвоить совершенно определенное научное выражение [64, с. 509].

В связи с этим следует подчеркнуть, что язык менеджмента возник и развивался в условиях того исторического времени, когда научный аппарат был уже достаточно развит, а научный уровень специалистов, разрабатывавших проблемы менеджмента еще в начале XX в., был очень высок.

Традиции серьезного научного описания данной области и четкого определения понятий в дальнейшем были сохранены и приумножены, в том числе благодаря стараниям таких «патриархов менеджмента», как Питер Ф. Друкер [76], поэтому практически все новые понятия, обогатившие язык менеджмента в XX – начале XXI вв., приобрели форму научных терминов, что

способствовало формированию особой специальной терминосистемы менеджмента.

Выделяя особую терминосистему менеджмента в составе русского языка, мы исходим из того, что терминологическая система представляет собой совокупность терминов той или иной области, т.е. систему терминов, выражающую определенную систему понятий, которая, в свою очередь, отражает определенную профессиональную проблематику и определенное научное мировоззрение. При этом следует заметить, что терминосистема – это «не просто список терминов, а семиологическая система» [63, с. 109]. Одной из таких особых семиологических систем, по нашему мнению, и выступает язык менеджмента (язык управления).

В качестве особой терминосистемы русского язык менеджмента обладает ярко выраженной спецификой, связанной с конкретными условиями его возникновения и развития. Среди данных условий необходимо выделить следующие, на наш взгляд, важнейшие.

Во-первых, язык менеджмента в качестве особой терминосистемы русского языка первоначально сформировался как подотраслевой язык в рамках отраслевого языка бизнеса.

Это было обусловлено тем, что сама сфера управленческой деятельности, охватываемая понятием «менеджмент», первоначально образовалась в рамках бизнес-организаций и стала осознаваться как самостоятельная обособленная сфера только в конце XIX в. В 1886 г. бизнесмен Г. Таун в своем докладе «Инженер как экономист» на собрании американского общества инженеров-механиков впервые обозначил проблему необходимости менеджмента как особого вида деятельности, существующего наряду с инженерной деятельностью, и только в 1910 г. представитель американских фрахтовых компаний Л. Бранде впервые (еще до Ф.У. Тэйлора) ввел в обиход понятие «научный менеджмент», которое чуть позднее получило широкое распространение в связи с разработками Ф.У. Тэйлора и его сподвижников [11, с. 51].

Таким образом, мы приходим к выводу о том, что, возникнув как составная часть языка бизнеса, язык менеджмента постепенно оформился в специальную терминосистему, которая имеет самостоятельное значение не только в качестве одной из подсистем языка делового общения, но и языка науки в целом.

В среде общения профессионалов управленцев сформировался особый терминологический пласт, который отличал их коммуникацию от коммуникации в разговорно-бытовой сфере, образуя специальную подсистему научного языка.

Таким образом, во-первых, с этой точки зрения язык менеджмента представляет собой особую подсистему в системе языка науки. Во-вторых, начиная со второй половины XX в. менеджмент как особая социальная функция и особое управленческое (экономическое) отношение распространяется практически на все сферы хозяйственной и общественной деятельности, выполняя функцию всеобщего системного отношения координации в сложном организме современного общества.

Менеджмент проникает во все отрасли материального и нематериального производства (в том числе – в образование), в сферу услуг, в отрасли хозяйства, обеспечивающие обмен, распределение и потребление товаров и услуг (торговля, финансы, денежное обращение, налогообложение, страхование, социальное обеспечение и т.д.) [11, с. 66, 68-69].

Налоговый менеджмент является подсистемой менеджмента. Налоговый менеджмент – это совокупность методов, приемов и средств информационного обеспечения, с помощью которых органы власти и управления (включая налоговые службы всех уровней) предоставляют функционированию налогового механизма заданное законом направление и координируют налоговые действия в случае существенных изменений в экономике и политике. Соответственно, и язык налогового менеджмента проникает во все области хозяйственной и общественной деятельности, приобретая тем самым определенную всеобщность, а терминосистема

налогового менеджмента приобретает характер «сквозной» терминосистемы управления, пронизывающей все отрасли профессиональной деятельности и области знания.

Распространителями этой терминосистемы выступают подготовленные в высших учебных заведениях специалисты данного направления, востребованные в различных отраслях хозяйства и областях профессиональной деятельности.

Важным направлением деятельности системы образования нашей страны является забота о подрастающем поколении - будущих налогоплательщиках, воспитание у молодежи высокой налоговой культуры и совершенствование налоговой грамотности. Ведь, становясь гражданами государства, молодые люди должны быть знакомы с требованиями законодательства, чтобы умело управлять своими доходами и расходами, пользоваться налоговыми льготами. Мы предполагаем, что с возрастанием численности грамотных в налоговой сфере людей управленческая налоговая терминология станет более доступной и распространенной.

Пока же терминология налогового менеджмента представляет собой особый пласт, доступный для понимания лишь получившим специальную профессиональную подготовку в высшей школе экономистам и объединяющий их вне зависимости от той конкретной сферы экономики, в которой они работают. Таким образом, можно утверждать, что роль и значение терминологии налогового менеджмента имеют тенденцию к возрастанию. В свою очередь, в терминосистеме налогового менеджмента в связи с ее распространением в различных сферах хозяйственной и общественной деятельности могут образуются свои собственные подсистемы. В законодательной, научной, учебной, справочной литературе по налоговому менеджменту сегодня можно обнаружить целый ряд таких терминологических словосочетаний, как *государственный внебюджетный фонд; налоговый риск государства; государственное налоговое планирование, государственное налоговое регулирование; государственный налоговый контроль, налоговый*

бюджет организации; налоговая политика организации; организация корпоративного налогового менеджмента и т.п.

Вместе с тем, в составе изучаемой терминосистемы можно выделить две наиболее крупные подсистемы, которым, как мы полагаем, могут быть даны следующие наименования: терминология государственного налогового менеджмента; терминология корпоративного налогового менеджмента. Выделение двух подобных подсистем в составе терминосистемы налогового менеджмента отражает реально существующее в современной науке и практике управления налогообложением, а именно разделение на систему управления(менеджмент) налоговыми потоками коммерческих организаций и систему управления органами государственной власти налоговыми потоками в рамках установленных процедур и элементов налогового процесса рыночно ориентированными формами и методами с целью финансового обеспечения производства и предоставления требуемого объема и качества общественных благ (выгод, услуг). Различие этих двух терминологических подсистем обусловлено спецификой каждой из указанных сфер управленческой деятельности, но вместе с тем в настоящее время происходит все большее терминологическое взаимообогащение и взаимопроникновение этих двух подсистем, что можно объяснить возрастающим концептуальным единством подходов к осуществлению налогового менеджмента в сферах бизнеса и государственного управления.

Итак, исследование терминологии налогового менеджмента позволило сделать следующие выводы:

1. Термин в налоговом менеджменте – это слово (или словосочетание), чаще унифицировано, используется в сфере финансово-правовых отношений и с заданной суровой содержательной определенностью, однозначностью, функциональной устойчивостью определяет понятие.

2. Терминология налогового менеджмента - специальный отраслевой язык, который можно выделить и определить как особую лексическую

подсистему современного русского языка, роль и значение которой в конце XX – начале XXI вв. неуклонно возрастают.

3. В структурном плане местоположение терминосистемы менеджмента в русском языке имеет сложный характер и может быть представлено двумя позициями: она является подсистемой в системе языка науки; эта терминосистема имеет тенденцию к превращению в особую разветвленную систему языка налогового менеджмента. Терминология налогового менеджмента будет продолжать видоизменяться параллельно с развитием общественных, политических, экономических и социальных отношений.

РАЗДЕЛ 2.

ИСТОЧНИКИ И ПУТИ ФОРМИРОВАНИЯ СОВРЕМЕННОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ НАЛОГОВОГО МЕНЕДЖМЕНТА, ЕЁ ЛЕКСИКО- СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

Формировавшаяся в течение нескольких веков русская налоговая терминология генетически неоднородна. Основным её источником является национальный русский язык. Из его различных лексических подсистем терминология черпает готовые номинативные единицы; его же словообразовательные ресурсы (аффиксальные и операционные дериваторы) и словосочетательные потенции служат основой для создания принципиально новых единиц номинации понятий налогового менеджмента. Кроме того, на разных этапах своего развития русская терминология налогового менеджмента пополнялась за счет таких источников, как живые западноевропейские языки и международный терминофонд греко-латинских элементов.

2.1. Способы деривации терминов налогового менеджмента в русском языке

Деривация активно исследуется в настоящее время в связи с развитием когнитивного терминоведения и признанием креативной функции языка в процессах создания новых терминологических знаков. Понятие «способы образования терминов» является одной из важнейших категорий терминообразования и терминодеривации.

2.1.1. Морфологический способ терминологической деривации налогового менеджмента

Терминология налогового менеджмента с точки зрения происхождения относится к одному из древнейших слоев терминологического словаря русского языка, поэтому в течение истории ее развития в ней отразились почти все основные способы словообразования (аффиксация, осново-, словосложение, синтаксический, или аналитическая деривация, и лексико-семантический способы), которые обеспечивали создание новых названий.

Как отмечает Л.А. Симоненко, «терминологическое словообразование в отличие от общеязыкового имеет некоторые особенности, связанные прежде всего с самой спецификой термина как лексической единицы ограниченной сферы употребления ... при терминологическом словообразовании свободнее и проще сочетаются заимствованные и национальные словообразовательные элементы, наблюдается также изменение семантики общеязыковых морфем» [59, с. 62].

Основой русской терминологии налогового менеджмента являются термины-однословы, или термины-монословы, которые образовались двумя способами: морфологическим и лексико-семантическим.

Не все из перечисленных выше способов имеют одинаковую производительность. В частности, на современном этапе малопродуктивным является морфологический способ создания новых терминов. Большой производительностью он отмечался на начальных этапах становления русской терминологии налогового менеджмента.

Морфологический способ образования слов, по мнению И.И. Ковалика, заключается в присоединении аффиксальных морфем к корневой части слова (или производящей основе) «по определенным словообразовательным моделям, правилам, тенденциям, которые существуют в определенном языке на разных этапах его развития» [26, с. 19]. В.П. Даниленко считает, что для терминологии «характерна тенденция к гнездовому терминообразованию, к

созданию комплекса названий, связанных общей образующей основой» [17, с. 113]. Для рассматриваемой терминосистемы наиболее присуща тенденция гнездового создания терминов «по нарастающей сложности структуры их словообразовательной формально-семантической производности» [17, с. 17], например, от слова платить образовался ряд однословных производных: плата, платеж.

В современной терминологии налогового менеджмента термины образованы суффиксальным способом, в том числе:

1) дериваты, обозначающие юридическое лицо, физическое лицо какой-нибудь специальности или профессии, моделью создания которых является «основа глагола + суффиксы - ник, - чик, - щик»: платить - плательщик, занимать – заёмщик; задолжать – задолжник, поставлять -поставщик и др., «именная основа + суффикс - ник»: рынок – рыночник; ср. устар. оброк – оброчник и др.;

2) дериваты для обозначения названий процессов, действий, образованные добавлением к глагольным основам суффиксов – аний- (э), -ений-(э): декларировать - декларирование (доходов), взимать - взимание (налога, сбора), погашать - погашение (налогового долга), уклоняться - уклонение (от уплаты налога) и др.;

3) с помощью суффиксов - ов - (ый), -н-, -ов-(е), -ивн-(ый), - ов- (ой) от именных основ образовались прилагательные: налог - налоговый, декларирование – декларированный (доход); прогресс – прогрессивный, фискал – фискальный и субстантивированные существительные: год – годовой; доход - подоходный и др.

4) с суффиксом -ств- (о) образуются от основ разных частей речи имена существительные среднего рода, например: банкротство, обязательство («задолженность организации перед ее контрагентами, которую необходимо погасить в определенном периоде времени»). Следует особо отметить, что в современном русском литературном языке суффиксы -ость- и -ств- (о) (наряду

с суффиксами -к-(а), -ний-(э), -ений-(э) весьма продуктивны среди существительных, обозначающих отвлечённые понятия.

5) посредством суффикса –ость, например, от имён прилагательных – имена существительные, являющиеся названием тех же качеств, признаков, что и содержащие их имена прилагательные: оборачиваемый – оборачиваемость, конвертируемый – конвертируемость, ликвидный – ликвидность, рентабельный – рентабельность, доверенный – доверенность, возвратный – возвратность, платный – платность, полезный – полезность и др.

6) посредством суффикса -тель-. С суффиксом -тель- от основ глаголов образуются имена существительные, обозначающие лицо, производящее действие, названное мотивирующим глаголом, например: держатель, представитель, предъявитель, векселедатель и др.

7) с английским суффиксом - ation образуются налоговые термины с категориально-процессуальным значением, например: амортизация, девальвация, дотация.

8) с помощью заимствованных из английского языка суффикса -ер,- ор (-er , -or) и из французского -ёр образуются налоговые термины, называющее «лицо - деятеля по отношению к действию», например: акционер, экспортёр, аукционер, инвестор, кредитор, ликвидатор и др.

Не отличается продуктивностью образование терминов налогового менеджмента префиксально – суффиксальным способом: подходящий (налог).

В финансовой (налоговой) терминологической системе русского языка структуру осложненного производного слова можно представить в виде схемы: префикс + именной компонент, именная основа + глагольное инфинитивное окончание -ать, -ить, -овать. Наиболее распространенные префиксы: в-, во-, рас-, пред-, за- ,об-, по-.

Целый ряд наиболее продуктивных префиксов русского языка легко вступает в соединение с глаголами самых различных семантических разрядов, причем одна и та же глагольная основа может обрастать большим числом различных приставок. У каждого глагола можно образовать от трех и более

приставочных глаголов, различающихся значениями или оттенками в значениях: платить – выплатить – заплатить – недоплатить – переплатить – уплатить - оплатить.

Словообразовательные префиксы в значительном числе случаев только модифицируют основную идею действия, процесса, заключенную в глаголе, сообщают ей конкретную направленность и значительно реже создают семантический разрыв между приставочным и бесприставочным глаголом.

Система префиксально-суффиксальных глаголов-терминов включает глаголы, мотивированные именами и глаголами, которые присоединяют к себе префиксы и суффиксы определенных значений, что и создает соответствующую словообразовательную типологию префиксально-суффиксальных глаголов. Словообразовательная модель характеризуется префиксом и глагольной производящей основой. В ряде глаголов с приставками об-, за- и производящей основы словообразовательное значение можно сформулировать как совершение каких-то действий в обход существующих правил с получением отрицательных результатов, например: обесценивать, заблокировать. Словообразовательное же значение глаголов с приставкой под-, по- определяем как добавочное присоединение к действию, названному мотивирующим глаголом, аналогичного действия: начислить, подсчитывать, погасить, посредничать.

Одним из путей пополнения русской терминологии налогового менеджмента являются термины-композиции (производные слова, образуемые способом осново- и словосложения [98, с. 62]). Для них характерно семантическое единство, они функционируют в тесной связи с системой словосочетаний и являются высшей степенью конкретизации, поскольку объединение в одном слове нескольких основ дает возможность точно характеризовать предметы, явления по нескольким признакам [98, с. 78].

Многие термины - композиции образовано с помощью греко-латинских компонентов, которые добавились к национальным основам (словам).

«Гибридные («скрещенные») термины, которые созданы из генетически разнородных элементов (чаще всего по модели «иноязычная образующая основа + собственно русские языковые аффиксы»), приобретают высокую информационную разрешающую способность содействовать основополагающим тенденциям точности и экономности в какой-либо терминологической системе. Среди препозиционных международных компонентов, которые присоединяются к национальным или иноязычным основам (словам), наиболее продуктивны макро-, микро-, ре-: макроуровень, макроаналитический, микроанализ, реприватизация, реинвестиция, реимпорт, реэкспорт и тому подобное.

Термины-композиции в анализируемой терминосистеме занимают важное место, так как сложные названия имеют некоторые преимущества перед другими номинациями: они компактнее в сравнении со словосочетаниями, на основе которых строятся; «сложные слова нужны не только для удовлетворения потребности в новых словах, а также в том, что действительно часто существует потребность выразить две идеи в одном слове» [26, с. 16].

При создании сложных терминов используются компоненты, функционирующие в языке как самостоятельные слова. Термин «платежеспособность» образовался из двух слов «платёж» и «способность» и употребляется в речи со значением «способность платить за определенные услуги, товары, продукцию»; «налогоёмкость» - от слов «налог» и «ёмкость» - «показатель эффективности налоговой политики»; «самообложение» - от префиксоида «само-» и основы «налогообложение» - «форма привлечения на добровольной основе, по решению собрания граждан, по месту жительства, средств населения соответствующей территории для финансирования разовых целевых мероприятий социально-бытового характера и т.д.». Основы слов исследуемой терминосистемы могут сочетаться с помощью интерфикса о или без него. Например, от терминов - словосочетаний «налоговая способность», «экономическая прибыль», «трансфертный платеж»

образовались сложные термины налогообеспособность, экономприбыль, трансфплатеж. Композитный термин является единооформленной единицей не только в грамматическом, но и в семантическом плане.

Сложные слова могут образовываться способом словосложения. Этот словообразовательный способ по своей производительности в терминосистеме налогового менеджмента значительно уступает основосложению. Он заключается в сложении двух или нескольких коренных производных - юкстапозитов путем объединения отдельных слов или словоформ. В современном языкознании термины-юкстапозиты определяются по-разному. А.П. Коваль, Л.Л. Рогозин квалифицируют их как сложные слова; О. Чумак относит их к словосочетаниям; по мнению В.Н. Прохоровой, такие сложные лексические единицы можно отнести к обеим названным выше группам, определяя границу между ними на основе семантико-синтаксических признаков [54].

В налоговой терминологии сложением слов образованы сложные прилагательные, обозначающие комплексный признак предмета или действия: налогово-финансовой, бюджетно-финансовый, приходно-расходный, административно-хозяйственный и сроки для обозначения: 1) названий способов исчисления ставки налога (брутто-процент, брутто-доход); 2) названий объектов финансового и прочего назначения (банк-ипотекодержатель, фирма-банкрот); 3) названий лиц по специальности (инспектор-налоговик); 4) названий документов (план-схема, план-график).

Итак, композиция - один из продуктивных способов создания терминов в анализируемой терминосистеме, а модели, по которым возникают композиты, исторически складываются в соответствии с внутренними закономерностями языка.

Одним из способов пополнения русской терминологии налогового менеджмента является аббревиация. Аббревиатура – «сложносокращенное слово - производное слово, возникающее вследствие аббревиации», при которой происходит «объединение сокращенных основ, сокращенных и

полных основ, а также создание простого производного слова путем произвольного сокращения образующей единицы» [98, с. 7]. При аббревиации происходит объединение, свертывание словосочетаний, которые являются источником аббревиатур. Каждое слово словосочетания должно быть «представлено» в аббревиатуре, чтобы аббревиатура была понятной для того, кто ее употребляет: «Чем большее количество полнозначных элементов в исходной структуре находит отражение в морфологической структуре деривата и чем более полон облик отражаемых элементов, тем легче становится поверхностная структура деривата ключом к его пониманию» [33, с. 55].

Появление аббревиатур происходит из-за постоянного стремления человека к «экономии физиологических затрат» как одного из «самых ярких проявлений защитных функций организма в языке» [34, с. 149] и, соответственно, действия закона экономии языковых усилий. В зависимости от того, как сворачиваются словосочетания в отдельные слова и как при этом сокращаются их компоненты, ученые различают структурные виды аббревиатур. В частности, В.М. Лейчик выделяет четыре типа аббревиатур: 1) буквенные, 2) звуковые; 3) составляющие, 4) комплексные [34]. А.Т. Волох определяет три типа аббревиатур: 1) частичные, 2) инициальные, 3) комбинированные [35, с. 192]. По структуре термины-аббревиатуры анализируемой терминологии больше частью относятся к инициальным, хотя отмечаются и слоговые, и смешанные например: админресурсы - административные ресурсы, госбюджет - государственный бюджет, госдолг - государственный долг, финконтроль - финансовый контроль.

Инициальные налоговые аббревиатуры могут образовываться в результате сворачивания словосочетаний: ВВП - валовой внутренний продукт, АИС - автоматизированная информационная система, ВВП - валовой национальный продукт, ФСН - фиксированный сельскохозяйственный налог, ЕСВ- единый социальный взнос, НДС – налог на добавленную стоимость, НДФЛ- налог с доходов физических лиц, ГНСУ - государственная налоговая

служба Украины, ГНИ - Государственная налоговая инспекция. Исследования показали, что инициальные аббревиатуры изредка могут образовываться на основе многословных терминов-словосочетаний: АСУБД - автоматизированные системы управления базами данных, НУГНСУ - Национальный университет государственной налоговой службы Украины.

Если в состав словосочетания входят предлоги или союзы, то они, как правило, не становятся элементами аббревиатуры, а опускаются (НДС - налог на добавленную стоимость, НДФЛ-налог с доходов физических лиц), сокращаются только полнозначные слова.

На современном этапе заметна тенденция к заимствованию аббревиатур из английского языка, часто без перевода (ГАТТ - генеральное соглашение о тарифах и торговле, GSDJ - всемирная пространственная инфраструктура данных, GPS - глобальная система позиционирования, СVP-анализ затраты-объем-прибыль). Это обусловлено тем, что понятия, обозначенные этими аббревиатурами, возникли в другой стране и заимствовались вместе с названием. Такая практика внедрения терминов является отрицательной, поскольку иноязычные аббревиатуры являются сложными в произношении, их трудно запомнить, их дефиниция не всегда понятна. Языковеды в тесном сотрудничестве со специалистами-налоговиками рассматривают возможность их транслитерации или транскрипции.

Проанализировав способы создания сложных слов русской терминосистемы налогового менеджмента, можно сделать вывод, что композиция, юкстапозиция и аббревиация являются достаточно продуктивными способами терминообразования, которые заметно активизировались с середины XX в.

2.1.2. Синтаксическая (аналитическая) деривация

В современной терминосистеме налогового менеджмента важное место принадлежит терминам-словосочетаниям – синтаксическим конструкциям,

создаваемым сочетанием двух или более полнозначных слов на основе подчинительной или сочинительной связи. Такие конструкции на современном этапе являются одним из основных способов терминологической номинации, поскольку «в них отражается вся комплексно-структурная сложность соответствующей научной сферы. Термин-словосочетание, с одной стороны, имеет свойства термина, а с другой - словосочетания. Как разновидность термина он характеризуется системностью, наличием дефиниции, тенденцией к моносемии в пределах своего терминологического поля. Как разновидность словосочетания является определенной синтаксической конструкцией, состоящий из двух или более слов на основе подчинительной грамматической связи» [75, с. 88].

Термин-словосочетание является сложным наименованием научного понятия, выполняет номинативную и коммуникативную функции и является неотъемлемой частью терминологической системы.

Среди терминов-словосочетаний, в соответствии с типом их структуры, выделяют двух-, трех-, четырех-, реже пяти-, шести- и более многокомпонентные словосочетания. Выделение разновидностей словосочетаний с большим, чем семь, количеством структурных элементов не считаем целесообразным, поскольку закономерности их компонентного состава трудно обнаружить (они могут иметь конкретный ситуативный характер). Типичными для терминологии налогового менеджмента являются структурные модели двух- и трехкомпонентных словосочетаний. Среди них выделяем образовавшиеся сочетанием:

1. Прилагательное + существительное. По мнению Д.С. Лотте, в терминологии «сочетание прилагательных и существительных удобнее, чем сочетание двух существительных» [39, с. 14]. В таких словосочетаниях главным словом выступает существительное, а признак понятия, им названного, обозначает прилагательное (торговая прибыль, чистый доход, налоговые платежи, скрытые доходы, общегосударственные налоги, местные сборы, финансовое планирование).

Термины этого вида можно разделить на подвиды, в которых:

1) прилагательное и существительное имеют терминологический характер, например: аккордная оплата, сальдовый метод, налоговые поступления (льготы, санкции, каникулы, платежи, органы, проверки), валовая прибыль, информационные системы, налоговый кодекс (закон, вексель, отчет, кредит, иммунитет), налоговое законодательство (расследование, регулирование), налоговая политика (квота, заем, ставка, скидка, милиция, система, инструкция, декларация, инспекция), платежи трансфертные, платежная ведомость, налог конативный (гербовый), доход (прибыль) валовой (национальный, налогооблагаемая, необлагаемый, номинальный, внереализационный, фиксальный, фундированный), доходы таможенные (процентные)

2) прилагательное является термином, а существительное - общеупотребительным словом: налог акцизный (подходящий, единый, окладный, общегосударственный, местный), налоговые каникулы, налоговая накладная (нагрузка, декларация, требование, культура, грамотность), налоговое обязательство (планирование, право, хранилище), налоговый риск, налоговая проверка;

3) прилагательное является общеупотребительным словом, а существительное - термином, например: активное имущество, средний доход, дополнительный доход, чистый доход, платежи передаточные, доход чистый (скрытый, начисленный, заявленный, совокупный), мелкий кредит, акциз специфический, налог прямой (косвенный, раскладной), доход скрытый, ставка комбинированная (твердая, специфическая);

4) встречаются словосочетания в которых прилагательное и существительное - общеупотребительные слова: сбор разовый (местный), налог общегосударственный (местный).

2. существительное + существительное. По частоте использования, при создании двухкомпонентных терминов- словосочетаний исследуемой области, эта модель занимает второе место. В ней, как правило, первый

компонент доминирует (договор залога, режим налогообложения, оптимизация размеров, прибыль брутто, закон Парето, кривая Лаффера). По нашим наблюдениям, среди терминов - словосочетаний, построенных по этой модели, преобладают те, которые состоят из существительного в именительном падеже + существительного в родительном падеже: критерии кредитования, легализация доходов, орган взыскания, доход плательщика, инвентаризация имущества, наложение (взыскание) налога, налогообложение (декларирование) доходов, уровень инфляции, объект налогообложения, норма налогообложения, учет средств, доход налогоплательщика, доход государства. Термины-словосочетания модели существительное + существительное имеют преимущественно беспредложную конструкцию. Термины-словосочетания с предлогами составляют в российской терминологии налогового менеджмента незначительное количество: налог на землю, налог на рекламу, требования к пользователям, обременения по использованию, платежи в бюджет, налог на землю, налог с доходов.

Двучленные термины-словосочетания, как правило, становятся основой для создания более сложных терминов, в частности трехкомпонентных. В них родовой признак превращается в видовой: оптимизация размеров - оптимизация размеров взносов, критерии кредитования - критерии кредитования предприятий, налоговая скидка - скидка налоговая начальная, налоговая ставка - процентная налоговая ставка (шкала налоговых ставок, пропорциональная налоговая ставка), налоговые платежи - фактические налоговые платежи, общий доход - общий налогооблагаемый доход, налоговый кодекс - Налоговый кодекс Украины (России), поступления в бюджет - поступления в государственный бюджет.

Среди образованных трехчленных терминологических конструкций преобладают модели существительное + прилагательное + существительное. В зависимости от принадлежности компонентов таких словосочетаний к терминологической или к общеупотребительной лексике, выделяем структуры, в которых:

а) все три слова имеют терминологический характер: ставка земельного налога, распорядители бюджетных средств, стадии бюджетного процесса, дефицит платежного баланса, рассрочки налогового долга, шкала налоговых ставок, тариф страховых взносов;

б) термины, в состав которых входят общеупотребительные слова: величина транспортного налога, принципы налогового законодательства, ставка земельного налога, плательщики земельного налога, право налогового инициативы, платежеспособность территориальных громад, специальный фонд бюджета, доход в материальной (нематериальной) форме, реестр физических лиц, в том числе модель прилагательное + существительное в родительном падеже, ед.ч. или мн.ч., иногда представлены с предлогами о, с, из, от, на, например: решение о местном бюджете, подоходный налог с граждан, начисления на заработную плату, удержания из заработной платы, прибыль от внереализационных операций, отчисления на геологоразведочные работы; прилагательное + существительное в творительном падеже, мн. ч., например, управление финансовыми ресурсами, управление налоговыми поступлениями, управление налоговым долгом.

Также распространена в системе налогового менеджмента модель прилагательное + прилагательное + существительное (иногда с предлогом): специальный торговый патент, стратегический налоговый менеджмент (контроль), корпоративный налоговый менеджмент, отчетный налоговый период, Государственная налоговая служба (инспекция), активно-пассивные счета, фактические налоговые платежи, процентная (прогрессивная, регрессивная, адвалорная, пропорциональная) налоговая ставка, налоговая начальная скидка.

Широко представлена в терминосистеме налогового менеджмента модель существительное + существительное + существительное: классификация доходов бюджета, система регистрации налогов (доходов, прибыли), доход (прибыль) субъекта налогообложения, реестр (учет) налогоплательщиков и тому подобное. Среди терминов этого вида

незначительную часть составляют словосочетания, в структуре которых имеются предлоги на, о, с, в, от, по: эксперт по оценке недвижимости, уклонение от уплаты налогов, регистрация прав на недвижимость, выдача документов на землю, прибыль от реализации продукции, плата за пользование недрами, декларация о налоге на прибыль.

Реже в исследуемой терминосистеме употребляются термины, образованные по модели прилагательное + существительное + существительное: налоговая политика государства, экономическая оценка убыточности, иногда с предлогом на, например: текущий налог на прибыль; существительное + существительное + прилагательное: ставка налога фиксированная; существительное + прилагательное + прилагательное (причастие): рента страховая пожизненная, доход совокупный налогооблагаемый; причастие + существительное + существительное с предлогом на: отложенный налог на прибыль; причастие + прилагательное + существительное: отсроченный налоговый актив, отсроченное налоговое обязательство.

Четырехкомпонентные термины-словосочетания, как правило, образуются в результате добавления к двухкомпонентным словосочетаниям других двухкомпонентных соединений в качестве самостоятельных структурных единиц или вследствие добавления к трехчленным словосочетаниям уточняющих элементов. Такие словосочетания образуются по моделям: существительное + существительное + существительное + существительное с предлогом на и союзом и: нулевая ставка налога на прибыль, налог на прибыль предприятий и организаций; прилагательное + существительное + прилагательное + существительное: приоритетные направления налогового менеджмента, юридический адрес физического лица, средняя налоговоспособность местных бюджетов, финансовый норматив бюджетной обеспеченности, прогрессивная (регрессивная) шкала налоговых ставок; существительное + существительное + прилагательное +

существительное, например: анализ показателей финансовой отчетности, анализ рентабельности собственного капитала, анализ.

Среди терминов модели существительное + существительное + прилагательное + существительное встречаем словосочетание с предлогами за, с: обжалование решений контролирующих органов, плата за марки акцизного налога, налог с доходов физических лиц.

В русской терминологии налогового менеджмента малопродуктивными являются модели существительное + прилагательное + прилагательное + существительное: зона усиленного финансового контроля, данные государственного земельного кадастра;

Иногда в состав словосочетаний такой модели входит предлог на, например: полномочия на будущие бюджетные обязательства; существительное + прилагательное + существительное + существительное (изредка с предлогом за): классификатор целевого использования средств, финансирование за счет амортизации; существительное + существительное + существительное + существительное (которое иногда может осложняться предлогами): прекращение права собственности на имущество, регистрация права собственности на землю; прилагательное + существительное + существительное + существительное: среднеучетная численность работников предприятия, приоритетные направления развития предприятия, функциональная (ведомственная) классификация расходов бюджета, экономическая классификация расходов бюджета; прилагательное + существительное + прилагательное + существительное: среднеучётное количество штатных работников, акцизный налог на импортные товары; прилагательное + прилагательное + прилагательное (причастие) + существительное: общий годовой налогооблагаемый доход, общий годовой объем закупок, общий годовой объем продаж.

Проведенный анализ составных наименований исследуемой области свидетельствует о существовании терминов - словосочетаний, возникших в результате усложнения терминов простой конструкции. В терминосистеме

налогового менеджмента пятикомпонентные термины-словосочетания не отличаются большой производительностью. Они образованы сочетаниями:

существительное + существительное + существительное + существительное + существительное: объект права собственности плательщика налога;

существительное + прилагательное + существительное + прилагательное + существительное: сбора за первую регистрацию транспортного средства;

существительное + существительное + прилагательное + существительное + существительное: договор на право временного пользования землей;

прилагательное + существительное + существительное + существительное + существительное: единый банк данных налогоплательщиков, государственный классификатор форм собственности на землю;

прилагательное + существительное + прилагательное + существительное + существительное: материнская компания международной группы компаний;

существительное + прилагательное + существительное + существительное + существительное: эффективность капитальных вложений в обновление производства.

В словарях и глоссариях налогового менеджмента имеются шести-, семи-, восьми- и девятикомпонентные словообразовательные модели. Такие конструкции не являются терминами в лингвистически корректном смысле, они носят ситуативный характер: документ иностранного государства, по которому осуществляется взыскание суммы налогового долга в международные правоотношения; хозяйственная деятельность горного предприятия по добыче полезных ископаемых; ввоз товаров на таможенную территорию, вывоз товаров за пределы таможенной территории; остаточная стоимость основных средств, других необоротных и нематериальных активов; администрирование налогов, сборов, таможенных платежей, единого взноса

на общеобязательное государственное социальное страхование и других платежей в соответствии с законодательством, контроль за соблюдением которого возложен на контролирующие органы; документ иностранного государства, по которому осуществляется взыскание суммы налогового долга в международных правоотношениях; ипотечный сертификат (в том числе ипотечный сертификат участия и ипотечный сертификат с фиксированной доходностью); единица площади облагаемого налогом земельного участка; арендная плата за земельные участки государственной и коммунальной собственности; лицо, уполномоченное на осуществление закупок в сфере здравоохранения; первичная переработка (обогащение) минерального сырья как вид хозяйственной деятельности горного предприятия. Такие конструкции возникают на начальном этапе наименования понятия при отсутствии компактного термина.

Многокомпонентные термины слишком пространные и неудобны в пользовании, поэтому они, как правило, сокращаются и упрощаются.

Одним из требований, которые выдвигает современный язык науки и техники к термину, является его краткость: «если термин слишком длинный, то при его неоднократном употреблении происходит выпадение промежуточных или конечных составляющих» [43, с. 128]. Однако произвольное сокращение терминов часто приводит к нарушению другого требования - точности термина. Поэтому главная задача при нормализации и стандартизации русской терминологии налогового менеджмента - обеспечение оптимальной длины многокомпонентного термина, что позволило бы использовать его без искажений в речи специалистов.

2.1.3. Заимствование как способ номинации понятий налогового менеджмента

Одним из наиболее важных и активных процессов, которые можно наблюдать в русском языке XXI в., является заимствование из английского языка, в основном в его американском варианте.

Следует отметить, что обилие англицизмов в области налоговой лексики обусловлены приверженностью к заимствованию одноструктурных и семантически однотипных новых слов (с использованием аффиксов, характерных для языка-источника).

Например, суффикс -инг (от англ. -ing): кросс-листинг – (англ. cross-listing от англ. cross-list) котировка ценной бумаги одновременно на нескольких фондовых биржах; бенчмаркинг – (англ. benchmarking – начало отсчета от англ. benchmark) – метод использования чужого опыта, передовых достижений лучших компаний, подразделений собственной компании, отдельных специалистов для повышения эффективности работы, производства, совершенствования бизнес-процессов; основан на анализе конкретных результатов и их использовании в собственной деятельности.

Однако нельзя говорить, что продуктивный английский суффикс -ing (-инг) также продуктивен в русском языке. Следует отметить, что активизация чуждого аффикса требует, чтобы в заимствующий язык были перенесены не просто изолированные слова, но и производные основы вместе с производящими. Стремясь к адаптации на русской почве, некоторые иностранные слова начинают образовывать производные и с помощью исконно русских аффиксов. В этих случаях чаще других образуются прилагательные. Таким образом, одним из направлений адаптации заимствованных терминов является изменение их словообразовательной структуры. Например: форвардная сделка – (англ. forward) вид срочной сделки в форме безусловного соглашения о будущей поставке предмете контракта;

фьючерсная сделка – (англ. future) – соглашение о реализации товаров, которые будут произведены в будущем периоде.

Следовательно, можно сделать вывод, что новые единицы складываются в русле русских словообразовательных традиций. Их морфологическая структура и характер мотивации значения укладываются в сложившемся у носителей языка представлении об обычном, стандартном слове. Данный способ наблюдается и в образовании терминов.

Многие термины семантически, лексически, фонетически не освоены, так, некоторой новизной отмечены модели, представленные в иноязычных заимствованиях типа: фьючерс, опцион и т.д. Такие термины-неологизмы отличаются, как правило, номинацией понятий в узких сферах налогового менеджмента, особой специализацией значения, меньшей семантической прозрачностью для широкого круга носителей русской языка: хеджер – любая фирма, банк, фермер, или другой хозяйствующий субъект, осуществляющий на фьючерсной бирже операции, называемые хеджированием; овердрафт – (англ. overdraft – перерасход) – форма краткосрочного кредита, предоставление которого осуществляется списанием средств по счету клиента банка (сверх остатка на счете), в результате чего образуется дебетовое сальдо. Овердрафт используется, когда величина платежа превышает остаток средств на счете клиента.

Таким образом, новые термины-заимствования либо сохраняют облик слова, который существовал в языке-источник, либо при соответствующей адаптации подвергаются изменениям в грамматическом плане, т.е. приобретают родовые признаки, соответствующее грамматическое оформление, новые определения и т.д.

Все заимствованные англицизмы в сфере экономики можно классифицировать следующим образом:

- общеупотребительные – фирма, инновация, чек;
- профессионализмы, которые в свою очередь можно разделить на узкопрофессиональные термины, например: мелон, керб, и профессиональный

сленг – ода (от англ. order), таймшит (от англ. timesheet), чейсить (от англ. to chase) [6].

Материал исследования позволяет утверждать, что русская терминология налогового менеджмента значительно пополнилась за счет заимствований из английского языка.

Этимологический состав рассматриваемой терминологии в русском языке следующий:

заимствования, иноязычные вкрапления, слова, основанные на заимствованных корнях – 79% (акт, акциз, лицензия, лизинг);

исконная лексика – 21% (налог, законодательство, доход).

Около 75% заимствований составляют термины из латинского и греческого языков (кредит, экономика). Около 25% – заимствования из английского языка (форфейтинг, лизинг), из французского языка (финансы, контроль), из немецкого языка (вексель, биржа), из итальянского языка (валюта, инкассация)

Таким образом, иноязычная лексика пополняет терминологию налогового менеджмента двумя путями: материальным (оригинальным) заимствованием и калькированием, представляющем структуру иноязычного термина соответствующими элементами русского языка. В последнее время калькирование является одним из продуктивных способов пополнения русской лексики налогового менеджмента.

2.2. Лексико- семантический анализ терминологии налогового менеджмента в русском языке

2.2.1. Синонимические отношения в русской налоговой терминосистеме

Изучение лексической системы языка проводится в нескольких направлениях. Один из них - изучение истории отдельного слова, которое

живет и развивается только при условии тесного контакта с другими словами. Другое направление - изучение истории как конкретных групп слов, так и терминосистемы конкретной отрасли.

Одной из важнейших системообразующих категорий в лексике считается синонимия. "Слова никогда не существуют самостоятельно и новое слово должно столкнуться с синонимами и антонимами, значение которых оно до известной степени изменит, одновременно изменится и цепь ассоциаций" [8, с. 28]. В терминосистеме налогового менеджмента явление синонимии возникает так же, как и в лексической системе языка.

Несмотря на то, что проблеме синонимии посвящен ряд лингвистических работ как в отечественном (Л.А. Булаховский, В.М. Русановский, Л.А. Роднина, А.А. Тараненко, А.П. Коваль, М.П. Кочерган, И.М. Кочан, А.И. Нечитайло), так и в зарубежном (Ю.Д. Апресян, А.А. Брагина, Г.А. Винокур, В. А. Гречко, В.А. Звегинцев, А.А. Реформатский, А.В. Суперанська А. Уфимцева и др.) языкознании, она остается актуальной и сложной одновременно. До настоящего времени среди ученых существуют различные мнения относительно синонимических отношений в терминологии.

Абсолютная противоречивость мнений ученых по вопросу о синонимии заключается в том, что некоторые из них вообще отрицали ее существование в языке. В частности, Г.О. Винокур придерживался мнения, что «синонимика средств языка, если иметь дело не с лингвистической абстракцией, а с живым и реальным языком, с тем языком, который фактически существует в истории, является просто фикцией. Синоним является синонимом до тех пор, пока он в словаре", а в контексте живой речи нельзя найти ни одной позиции, в которой можно было бы одинаково употребить - конь или лошадь, ребенок или дитя, дорога или путь и т.д. [31, с. 85]. В.А. Звегинцев, Л. Блумфилд указывали на искусственное создание лингвистами этого понятия: «синонимии, как она традиционно истолковывается, в языке вообще нет. Это одна из фикций, что рудиментарно существует в науке о языке» [4, с. 137 - 138]. По мнению Л. Блумфилда, «если какие-то формы фонетически отличные, мы считаем, что

их значение также различны. Короче говоря, мы считаем, что настоящих синонимов в действительности не существует» [4, с. 148 - 149]. Как отмечает А.И. Нечитайло, синонимия «представляет собой не просто лингвистическую номенклатуру, а реальное свойство всех языков, поскольку каждое определение может выполнять несколько функций, а каждое определение может быть выражено несколькими знаками» [46, с. 10]. «Конечно же, синонимы не могут быть правилом, тем не менее они являются довольно частым исключением, чтобы их так категорически исключать», - считает В.П. Даниленко [15, с. 27].

В языкознании существует несколько критериев выделения синонимов в языке. На взаимозаменяемость слов в контексте, по которым они приобретают синонимические признаки, указывал Л.А. Булаховский: «Слова, способные в том же контексте или в контекстах, близких по смыслу, заменять друг друга без ощущения заметного различия в содержании, называются синонимами» [6, с. 32]. По мнению Л.Ю. Кобрина, синонимы в языке указывают на одно понятие, имеют различные оттенки и способны к взаимозаменяемости в контексте [25, с. 53].

Одни исследователи релевантным признаком синонимов признают их семантическое тождество, другие указывают на «критерий близости, а не тождества» синонимических отношений лексем. П.С. Александров придерживается мнения, что «в число синонимов следует относить только семемы, выражающие одно и то же понятие и способные заменить друг друга в любых контекстах без ущерба для предметно-логического содержания высказывания» [2, с. 41]. Б.В. Горнунг, кроме взаимозаменяемости слов в сопоставимых контекстах, которая обуславливает синонимичность лексем, указывает на отношение слов к замкнутому синонимическому ряду, который «не может ни расширяться, ни сужаться, но с развитием речи обязательно меняется благодаря появлению новых слов и выпадению части старых и благодаря изменениям семантических соотношений между словами, которые сохранились в языке» [12, с. 98]. Замена одной лексемы другой в том же

контексте, по мнению Н. Михайловской, представляется весьма сомнительным явлением проявления синонимии, поскольку в основном «сама заменяемость может иметь принципиально разрозненный характер, который зависит от цели применения одного слова вместо другого» [43, с. 127]. Мнение О.Б. Шапиро о том, что «синонимы - это слова, ... имеющие в своих подобных в целом значениях те или иные различия» [73, с. 72] нашла поддержку в дальнейших научных трудах исследователей теории синонимии. В частности А.П. Евгеньева, взяв во внимание не семантическое сходство слов, по которому определяют их синонимичность, а наоборот - наличие различных смысловых оттенков в них, отметила: «В традиционном понимании терминов - близких или тождественных по значению слов, наиболее приемлемой является точка зрения, согласно которой синонимы рассматриваются как слова, которые указывают на одно и то же понятие, но имеют разные смысловые оттенки или экспрессивные и стилистические особенности. Роль синонимов не сводится к взаимозаменяемости. Оттеночные, экспрессивные, эмоциональные синонимы часто используются в одном и том же предложении, в одной синтагме с разной целью, а не только ради замены уже использованных слов. Они являются одним из важнейших средств выразительности, присущих языку в целом во всех сферах, причем их роль и функции разнообразны» [18, с. 8-11].

Учитывая, что взаимозаменяемость не может быть критерием определения синонимичности лексем, и исходя из взглядов российских и зарубежных ученых на явление синонимии и синонимические отношения в общелитературном языке, под понятием «синонимы» следует понимать близкие или тождественные по семантическим признакам слова, ведь «синонимия в основном семантическое явление... в силу семантической природы синонимов их определение должно входить в систему координированных друг с другом основных семасиологических категорий и во всяком случае быть производным от понимания значения слова. и в результате семантической природы синонимов их определение» [6, с. 129].

В отличие от общеупотребительного языка, где синонимы выполняют определенную стилистическую роль, в терминологии синонимию считают одним из самых больших недостатков, замечая, что вред от нее двойной: во-первых, синонимы перегружают память, а следовательно, нарушают одно из основных условий терминологии - экономность системы терминов; во-вторых, синонимы всегда являются определенной опасностью, поскольку отдельные авторы начинают неправильно разграничивать их применение [38, с. 9].

Среди причин возникновения синонимии в терминологии можно выделить основные:

каждая научная школа зачастую пытается дать понятию какой-то специфический термин, не учитывая того, что понятие уже может иметь обозначение, данное другой научной школой или его изобретателем;

несовершенное построение первичного термина - описательная конструкция уступает место заимствованному термину-однослову;

иногда первоначальный термин отражает еще не до конца сформированное понятие, с развитием понятия и определением окончательных его признаков часто меняется и первичный термин [38, с. 21].

Синонимия в терминологии отличается от синонимии в общеупотребительной лексике. «Синонимы в терминологии - это термины, относящиеся к одному и тому же денотату, но имеющие некоторые различия в понятийном плане, кроме того, могут отличаться семантикой словообразовательных элементов, этимологией, степенью современности и особенностями функционирования» [28, с. 5]. Явление синонимии в терминологии в современном языкознании трактуется по-разному. По мнению А.В. Суперанской, «явление синонимии в терминологии временное и свидетельствует либо об изменениях терминологических норм, либо о дальнейшем углубленном изучении тех явлений, которые по определенным причинам могли некоторое время именоваться разными словами» [63, с. 89], а наличие синонимов в научном тексте свидетельствует о недостаточно

полном изучении определенного явления, требующего номинации. Только основательное его изучение позволяет выявить ту особенность, которая роднит его с другими явлениями, названными другими, близкими по семантике терминами [63, с. 49]. В.П. Даниленко считает, что «термины, которые выражают определенное понятие, как правило, не характеризуют его с разных сторон, а есть дублетными наименованиями, вошедшими в терминологические системы в результате языковых контактов и разнонаправленных тенденций в процессе их формирования» [17, с. 53].

В результате дальнейшего основательного изучения этого явления выясняется, что оно представляет собой сочетание нескольких хоть и разных, но в определенной степени связанных между собой явлений [63, с. 49]. Отметив, что «синонимы - общеупотребительные слова - различаются тонкими смысловыми и экспрессивными оттенками и представляют собой одно из важнейших стилистических средств языка», а "синонимы - термины определяют одни и те же понятия, различаясь лишь характерным признаком, положенным в основу понятия и составляют достаточно специфическую категорию слов по их стилистическим возможностям», А.П. Коваль отмечает, что «наличие синонимических терминов в научном стиле хоть и нежелательное, но неизбежное следствие бурного развития науки и техники» [27, с. 158].

В.П. Даниленко выразила абсолютно противоположное мнение: особенности выявления синонимических отношений имеет каждая конкретная область знаний, что связано со своеобразием формирования и структурой ее категориально-понятийного аппарата, причем на начальном этапе становления терминологии или в периоды интенсивной разработки или формирования терминосистем наблюдается наибольшее количество синонимов [15, с. 53-73]. Итак, несмотря на то, что синонимия является естественным проявлением законов развития языка, в терминологии она считается нежелательным явлением, поскольку «параллельное употребление в пределах одной терминосистемы даже вполне равноправных с точки зрения

общелитературных норм синонимов мешает ее нормальному функционированию» [15, с. 6]. По мнению Л.А. Симоненко, синонимия наблюдается в терминологических системах на любых этапах развития. Поэтому с самого начала возникновения терминосистем возникает потребность в выборе из синонимического ряда того термина, который наиболее точно охарактеризовал бы то или иное понятие, ведь он, кроме номинативной, выполняет еще и дефинитивную функцию [59, с. 97].

В основе номинации, как правило, лежит определенный признак (поскольку весь смысл понятия в плане выражения представлять невозможно), который и определяет внутреннюю форму слова. Из имеющихся синонимов отбирается имеющий наиболее информативную внутреннюю форму.

В научной литературе различают синонимы по денотатам и сигнификатам. Первая разновидность синонимов выражает разные понятия об одном и том же предмете, а второй - одно понятие о различных предметах. Наименования разных понятий вступают в синонимические отношения на основе выработки обобщенной синонимической семантики [59, с. 47]. Например, оброкъ, пошлина, подать находятся в синонимических связях (на основе обобщенного значения «денежные и натуральные поборы с тяглых людей»).

Синонимы в терминосистеме налогового менеджмента - это термины, которые принадлежат к одному денотату, и при этом могут иметь тождественные или близкие значения, различаются строением (простые слова, композиты, аббревиатуры, словосочетания), происхождением (автохтонные и иноязычные лексемы), степенью новизны (архаизмы, историзм, неологизмы) и особенностями применения.

Наличие синонимических рядов в терминосистеме налогового менеджмента является следствием постоянного общественно-политического и экономического развития общества. Сроки для обозначения нового понятия находятся в синонимических отношениях на разных этапах развития

терминосистемы. Возникновение новых номинаций обусловлено лингвистическими и экстралингвальными факторами, а именно:

1) появлением новых понятий и желанием подобрать точное название для каждого из них, причем одни из апробированных надолго закрепляются в языке, а наименее пригодные переходят к пассивному лексическому фонду или употребляются для обозначения других понятий: дары - поклоны - дань - корма во времена Киевской Руси параллельно принимались для обозначения понятия «плата для содержания князя и его жены». Термин «дань» для обозначения формы налогообложения населения имел место в налоговой терминосистеме на всех этапах ее развития. Лексема «дар» значительно расширила свою семантику и в современном русском языке употребляется для обозначения: «1. Подарок, приношение, пожертвование; 2. Врожденная способность, способность вообще, талант; 3. Святые дары, причастие; хлеб и вино, над которыми отправляется церковное богослужение»; 4. Природные богатства, используемые людьми для своих нужд. [ТСРЯ, с. 211; Ожегов, с. 512, Ушаков, 273; Словарь синонимов]; лексема «поклон» в современном русском языке функционирует со значением: «1. Наклон головы или верхней части туловища; 2. Приветствие, наилучшие пожелания, которые передают кому-либо в письме или через кого-то; привет; 3. разг. униженная просьба; 4. разг. Поздравление с подарком "[ТСРЯ VII с. 31; , с. 767; , с. 1026];

2) параллельное функционирование устаревших и новых слов (названий). С XIV в. для обозначения денежных и натуральных сборов с тяглых людей в налоговой терминологии закрепился термин «налог», параллельно с которым в языке функционировали синонимичные названия общеславянского лексического фонда: оброк - дань - поборы;

3) параллельным употреблением заимствованного и автохтонного терминов с тем же значением: оброк (лат.) - налог (регулярная плата феодалу за пользование государственными или помещичьими землями), дякло (лит.) -

илишь (молд.) - житщина (виды зерновой дани) ; декларация (лат.) о доходах
- заявление о доходах;

4) необходимостью языковой экономии, которая порождает синонимия различных структурных уровней, например, образование однословных сложносокращённых номинаций из отдельных компонентов термина-словосочетания: административные ресурсы - админресурс; административный штраф - админштраф; экономическая прибыль - экономприбыль; платеж трансферный - трансфплатеж; государственный бюджет - госбюджет; государственная казна - казна; государственный долг - госдолг; финансовый контроль - финконтроль; замена терминов - словосочетаний терминами-однословами: налоговая система - налоги; система налогообложения - налогообложение; подворное налогообложения - подворное; добровольные материальные местные взносы граждан - самообложение; работник налоговой службы - налоговик; налоговый платеж - налог; штрафная санкция - штраф; прибыль монопольный - сверхприбыль; долг налоговый - недоимка; использование полных форм и инициальных аббревиатур: валовой внутренний продукт - ВВП; налог на добавленную стоимость – НДС, валовый национальный доход- ВНД, налог на доходы физических лиц – НДФЛ, отсроченные налоговые активы – ОНА, отсроченные налоговые обязательства – ОНО.

Существование абсолютных синонимов, то есть слов, которые полностью совпадают по значению и употреблению в общелитературном языке достаточно мало [16, с. 33; 260, с. 49]. Однако терминосистеме свойственна чаще всего именно такая синонимия [17, с. 73]. В состав терминологии налогового менеджмента в процессе ее формирования вошло немало терминов, обозначающих одно и то же понятие, без указания при этом на его оттенки, которые могут заменить друг друга в любом контексте без нарушения его логического содержания: побор - подереча; оброк - подача; дары - подать - дань; очковое - пасечное; поволовщина - болкуновщина; сбор окладной - сбор подати. Лексемы, которые не имеют различий в своей

семантике, полностью равнозначны и тождественны и принадлежат к терминам-дублетам. Большинство ученых считает абсолютные синонимы хотя и нежелательным, но безвредным явлением в терминологии.

Касательно определения названия и статуса групп слов с тождественными значениями в языкознании единого мнения нет. Одни (Д.С. Лотте, А.И. Нечитайло) называют их «абсолютными синонимами», другие (А.П. Коваль, И.А. Бойцов) – «терминами-дублетами» или «терминологическими дублетами», третьи (А.П. Евгеньева, В.П. Даниленко, Е.Н. Толикина) – «лексическими дублетами».

В нашем исследовании пользуемся термином «абсолютные синонимы».

В терминосистеме налогового менеджмента можно выделить и такие абсолютные синонимы, которые появились в результате чередования или выпадения гласных и согласных и есть различными вариантами одного и того же слова: поборъ - побор, плата - платя - поплать – поплатокъ; даньникъ - даньничъ; соха- сошное,

Поскольку для научного языка характерна как абсолютная, так и относительная синонимия, то все разнообразие синонимических связей терминологии налогового менеджмента не стоит сводить только к абсолютной синонимии. Если, по мнению Д.С. Лотте, к абсолютным синонимам принадлежат термины с тождественным значением, а к относительным синонимам принадлежат лексемы одного ряда, в которых «значения совпадают лишь частично» [38, с. 22].

Вместе с тем «существование двух терминов-синонимов для обозначения одного понятия опасно тем, что в один из этих терминов постепенно вкладывается содержание более узкое, чем в другой, или более широкое, или, наконец, совершенно отличное. Таким образом, абсолютные синонимы в большинстве превращаются в относительные со всеми недостатками многозначных терминов» [39, с. 22].

Все синонимы налоговой терминологии по этимологическому признаку можно условно разделить на следующие группы:

1) заимствованный термин и русское соответствие ему: амортизация налогового долга - постепенное погашение налогового долга; субъект налогообложения - плательщик налога; инфляционный налог - налог обесценивания ; налоговая квота - налоговая ставка; налоговая санкция - налоговое постановление; профит - прибыль; регистрация налогоплательщиков - учет налогоплательщиков; платежи авансовые - платежи предыдущие; трансфертные платежи - платежи передающие; реструктуризация налогового долга - рассрочка налогового долга;

2) два русских однокоренных термина или такие, которые возникают с помощью синонимических словообразовательных аффиксов: подать - налог - налогообложение; платежи - плата - оплата; оброк - оброчное; дым - подымная;

3) эквивалентами иностранных терминов выступают автохтонные словосочетания: декларация - письменное заявление налогоплательщика, акциз -непрямой налог; пеня -финансовое наказание; таксатор - налоговый агент; агрегирование - объединение нескольких элементов в единое целое; эвальвации - это установление соотношения курса иностранной валюты к национальной денежной единице.

В последние годы прослеживается попытка активно привлекать русский терминологический фонд. Ко многим терминам иностранного происхождения предлагаются как собственно русские соответствия, так и гибридные термины (сочетание национальных и иностранных компонентов). Например: лез-бек - возвратный лизинг; квази-деньги - региональные деньги; проверка камеральная - проверка предыдущая; нетто-прибыль - чистая прибыль;

4) термины, которые появляются в результате заимствования из разных языков и функционируют как взаимозаменяемые: гармонизация (гр.) налогов - систематизация (гр.) налогов - унификация (фр.) налогов; межбюджетные (англ. budget) трансферты (лат.) - субвенции (лат.); платежи рентные (лат.) -

платежи фиксированные (фр.) квитанция (пл.) - фискальный (лат.) отчетный чек (англ.)

5) термины-дублеты с эпонимом в своем составе: брутто-проценты - процентные платежи до вычета налогов, взимаемых из источника доходов; кривая Лаффера - зависимость между налоговыми поступлениями и налоговыми ставками.

Наличие в терминологии иностранных слов для обозначения понятий, которые могут быть представлены исконными терминами, воспринимается в основном негативно, однако ни одна терминосистема не может обойтись без них, поскольку они, с одной стороны, компактнее и точнее передают содержание обозначаемого понятия, а с другой - иноязычные термины входят в язык вместе с понятием неизбежным в русском языке.

В синонимические отношения вступают различные по структуре налоговые термины:

1) термин-слово - термин-слово: налог - сбор - акциз; доход – оборот-вал; задолженность – недоимка -обязательства;

2) термин-слово - термин-словосочетание: налоги - обязательные платежи - система обязательных платежей - налоговые поступления; налогообложение - взимание налогов; ставка - размер налога; налоговый инспектор - работник налоговой службы; трансферты - трансфертные платежи, передаточные платежи; акциз – непрямой налог - косвенный налог;

3) термин-словосочетание - термин-словосочетание: платежи за загрязнение окружающей среды - экологический налог; работник налоговой службы - налоговый инспектор; списание налогового долга - безнадежная задолженность; налог земельный - плата за землю; прибыль чистая - прибыль балансовая; налоговая система - система налогообложения; побочные налоговые преступления - сопутствующие налоговые преступления; налоговая полиция - налоговая милиция; уход от налогов - уклонение от уплаты налогов; налоговые платежи - налоговые поступления; налоговый

сбор - сбор окладный; физическое (юридическое) лицо - налогоплательщик;
 бюджет местного самоуправления - местный бюджет;

4) термин-словосочетание - термин-слово, образованное в результате сокращения этого словосочетания: штрафная санкция - штраф; обязательный платеж – обязательства;

5) термин-словосочетание и аббревиатура: учет налогоплательщиков - ОПП; фиксированный сельскохозяйственный налог - ФСН; валовой национальный продукт - ВВП; единый социальный взнос -ЕСВ; налог на добавленную стоимость - НДС;

Группы слов с общим или близким лексическим значением, принадлежащих к одной части речи, объединяются в синонимический ряд или гнездо. В каждом синонимическом гнезде выделяется основное (стержневое) слово - доминанта, например, в синонимическом ряду налоговых терминов налог, сбор, плата, вклад, возмещение, взыскание доминантной является лексема налог. Каждый член синонимического ряда объединяется с другими тесными смысловыми связями. Такие связи могут быть простые или сложные, зависят от содержательной структуры и категориальных свойств членов ряда [60].

Типологическая классификация синонимических рядов, как и любых других языковых явлений, не может быть проведена без учета временного фактора. Типы синонимических отношений между членами одного ряда обусловлены полным семантическим совпадением членов ряда. Например, во времена Киевской Руси для обозначения натурального налога, который взимался с крестьян на содержание князя и его жены, в языке существовали такие синонимичные ряды лексем: поклоны - корма - дары - придание - даровано - дань. Отношение между членами этого ряда имеют четкую логико-предметную соотнесенность, что дает возможность для их полной взаимозаменяемости в соответствующих контекстах.

В налоговой терминосистеме выделяем такие синонимичные ряды:

а) названия для обозначения налога: налог - подать, оброк, урок, дар, поклон, корм, побор, плата, сбор, дань, акциз;

б) названия для обозначения процесса налогообложения: налогообложение – взимание, взыскание, сбор.

Исследуемая терминосистема имеет тенденцию к уточнению существующих в ней номинаций, что приводит к так называемой «конкуренции» между терминами отдельного синонимического гнезда.

Например, из синонимического ряда терминов налог - плата, сбор, побор, оброк, пошлина, подать, дань, оброк, акциз в научном языке закрепились лексемы налог, сбор, акциз, остальные перешли к пассивному лексическому фонду (побор, подать) или используются в общеупотребительном языке с определенной коннотацией (плата, оброк, дань). Особый интерес вызывает судьба ревитализованного термина акциз.

Слово было заимствовано из французского языка в 18 веке и активно использовалось в «налоговом» значении. В советское время оно выходит из активного употребления, о чем свидетельствует Словарь современного русского литературного языка: «Акциз. В дореволюционной России и в некоторых капиталистических странах – государственный косвенный налог на предметы массового потребления и на коммунальные, транспортные и другие услуги. (Словарь, с.130). В конце 20 века архаизм акциз был реактивирован. Возвращению таких слов в активный терминологический запас способствует, на наш взгляд, переосмысление советской реальности, снятие идеологически обусловленных негативных оценок дореволюционной действительности.

В налоговой терминосистеме термины-синонимы можно классифицировать по морфологическим особенностям: существительному (налогообложение, сбор, взнос, налог); прилагательному (оплаченный, погашенный, перечисленный (налог, сбор); начисленный, удержанный, рассчитанный, задекларированный (налог, сбор)); глагольные (взимать, облагать, начислять, удерживать (налоги, сборы)) в отличие от

общеупотребительного языка, в которой преобладают синонимы-прилагательные.

Итак, явление синонимии в налоговой терминосистеме порождено как лингвистическими, так и внеязыковыми факторами. К важнейшим из них относится изменение форм хозяйствования и налогообложения в различных общественно-политических формациях, что приводит к возникновению новых понятий, требующих точных номинаций. Появление синонимических названий свидетельствует о динамических процессах в развитии налоговой терминосистемы.

2.2.2. Антонимия в русской налоговой терминологии

Синонимия и антонимия как две важнейших разновидности семантических отношений существуют в языке в тесном единстве: «синонимы и антонимы определенного слова входят вместе с ним в одну лексико-семантическую группу слов, под которой следует понимать ряд слов, сгруппированных на основе соответствующих понятий, отражающих связь между явлениями действительности» [284, с. 530]. Основополагающими критериями определения антонимов, по мнению ученых, являются: антонимы - слова с противоположным значением - различаются по выражению противоположности, которая предусматривает одновременно тождество в каком-то отношении; антонимы употребляются в типовых синтаксических конструкциях во взаимном противопоставлении; антонимы имеют одинаковую сферу лексической сочетаемости [75, с. 56].

По характеру соотнесения корней антонимичных лексем российские и зарубежные ученые выделяют разнокоренные антонимы, которые имеют различные противопоставляемые основы, и однокоренные, в которых противоположность значений двух лексем возникает вследствие присоединения к тому же термину взаимно противоположных по смыслу

префиксов или префикса, что придает термину противоположное значение [64; 75].

Анализ однокоренных терминов антонимов доказывает, что антонимичные аффиксы или части сложных слов могут придавать лексемам противоположное значение, то есть образовывать антонимические пары. Возникновение антонимичных отношений между частями этих пар возможно при условии, если префикс не просто отрицает значение слова, а придает ему новое значение: государственная собственность - негосударственная собственность (частная, коммунальная).

В исследовании выделяем разнокоренные и однокоренные антонимы, поскольку они точнее и более мотивированно называют понятия, указывают на признак, по которому происходит разграничение антонимичных терминов.

По семантическим признакам в терминосистемах выделяют контрарные (градуальные, противоположные), комплементарные (дополнительные) и векторные антонимы.

Антонимы контрарные, помимо наличия двух диаметрально противоположных (по мере или степени проявления) видовых понятий определенного родового понятия, предусматривают существование между ними среднего, промежуточного члена, от которого в противоположных направлениях распространяется градуально характеристика явления, действия, признака. Контрарная противоположность является пределом обнаружения того или иного признака, а обозначают эту границу сами антонимы. Поэтому основным дифференциальным признаком рассматриваемого типа антонимичных отношений терминов принято считать градуальность (ступенчатость) значений.

Контрарными антонимичными парами в терминологии налогового менеджмента являются:

низкая ставка налога и высокая ставка налога, умеренная (промежуточный член) ставка налога;

налог прогрессивный и налог регрессивный, налог пропорциональный (промежуточный член);

полное погашение налогового долга и неполное погашение налогового долга, частичное (промежуточный член) погашение налогового долга;

Антонимы комплементарные, обозначающие два взаимодополняющие видовые понятия, которые вместе составляют определенное родовое понятие без наличия промежуточных звеньев. При таких отношениях новое, антонимическое значение возникает в результате отрицания значения определенного понятия: налогооблагаемый доход - необлагаемый доход; платежи налоговые - платежи неналоговые; шкала налоговых ставок прогрессивная - шкала налоговых ставок регрессивная; шкала налоговых ставок прогрессивно-регрессивная - шкала налоговых ставок регрессивно-прогрессивная, дефицит бюджета - профицит бюджета; платежеспособность - неплатежеспособность; достоверность налоговой информации - недостоверность налоговой информации; прямой налог - непрямой налог; брутто-проценты - нетто-проценты; доходы - расходы;

Антонимы векторные, обозначающие исключительно два противоположно направленные или взаимно обратные действия, явления, признаки, отношения: налогоплательщик - сборщик налогов, налог с продаж - налог на покупку, уплата налогов - поступления налогов, расходы по налогу на прибыль - доходы по налогу на прибыль.

Антонимы - это слова, принадлежащие к одной и той же части речи и имеющие противоположные значения [64, с. 19]. В основе антонимии лежат существенные особенности действительности, отражающие как противоположные понятия в логике и антонимические значения в языке.

Если антонимия в литературном языке считается одной из характерных черт, то взгляды ученых на наличие антонимов в терминосистемах вызывает неоднозначные мнения. Л.А. Новиков отрицает существование антонимических отношений между терминами [47, с. 58]. По мнению В.П. Даниленко, «наоборот, именно здесь, в терминологии, антонимия стала

средством выражения необходимых и неизбежных явлений науки» [17, с. 7], поскольку между научными явлениями постоянно возникают отношения противопоставления.

Действительно, любой объект познания характеризуется единством и борьбой противоположностей, которые находят свое выражение в языке в форме лексем-антонимов. Выявление антонимичных отношений в терминологии помогает систематизировать понятия, точнее определить их место в терминосистеме, поскольку объяснение через противоположное является эффективным способом доведения доказательства истины.

По мнению Д.Н. Шмелева, «антонимичными могут определяться слова, которые противопоставляются по наиболее общему и существенному для их значения семантическому признаку и находятся на крайних точках соответствующей лексико-семантической парадигмы» [75, с. 131].

Образуя элементарные пары, в рамках которых реализуются отношения противоположности, они иллюстрируют одну из важнейших признаков терминологии - системность. Изучение антонимии в терминологии является важным и актуальным, поскольку специфика терминологических единиц утверждает, что явление антонимии присуще терминологии даже шире, чем общелитературному языку. В частности, В.П. Даниленко отмечает: «Явление антонимии, которое проявляется в существовании слов с противоположным значением, в языке науки существенно не отличается от соответствующего явления в общелитературном языке» [17, с. 79].

В терминосистемах антонимия выступает как один из регулярных принципов наименования понятий с противоположным смыслом: рациональный - иррациональный.

Б. Головин, Р.Ю. Кобрин, В.П. Даниленко, З.И. Комарова, Н.З. Котелова, Л.Л. Кутина и др. считают, что терминам присущи те же свойства, что и другим лексическим единицам, в частности антонимические отношения.

Термины-антонимы определяем на основе противопоставления сем.

В терминологии антонимия помогает обозначить крайние полюса терминологического поля, используя логические возможности терминологической системы. «Антонимия, активно поддерживая системность терминологии, не препятствует термину выполнять его функции» [33, с. 63]: антонимы уточняют характер понятия, способствуют выражению однозначности и точности. Каждое из понятий возникает, включает в себя противоположность, которая основывается на различии внутри одного и того же явления (качества, свойства, состояния). Понимание таких различий и противоречий позволяет выяснить оттенки значений слов, установить связи между терминоэлементами и их место в системе языка.

Терминосистема налогового менеджмента имеет широко разветвленные антонимичные отношения, образующие устойчивые ассоциативные и логические связи конкретных терминов с другими терминологическими единицами.

В основу выделения терминов антонимов в терминологии налогового менеджмента положен признак семантической поляризации, которая действует в рамках совместного семантического поля. Термины-антонимы образуют микрополя, в рамках которых реализуются отношения противоположностей. Указывая на противоположные признаки, качества, свойства или процессы, антонимы рассматриваемой терминосистемы могут быть выражены существительными: плательщик - сборщик (налогов), платежеспособность - неплатежеспособность, прилагательными: прямой - непрямой (налог), налоговые - неналоговые (платежи), прогрессивная (шкала налога) – регрессивная (шкала налога), глаголами: платить - взимать (налог, сбор, взнос), скрывать - декларировать (доходы).

Парадигматические свойства антонимов описываются обычно следующим образом: антонимы имеют противоположные или обратные, но не противоречащие значения. При этом подчеркивается свойственная антонимам семантическая общность, которая проявляется в «соотносительности значений» (Н. Шанский, 1964), или в их принадлежности к одной «лексико-

семантической парадигме» (Д. Шмелев, 1964), или (более определенно) в том, что они выражают одно и то же родовое понятие (Л. Новиков, 1966).

Из синтагматических свойств антонимов в большинстве исследований отмечается хотя бы частичное совпадение сочетаемости или возможность хотя бы частичной взаимозаменяемости в одном и том же контексте (В. Комиссаров, Л.А. Новиков).

Лингвисты, которые исследовали количественное соотношение разнокоренных и однокоренных антонимов в общеупотребительном языке и в терминологии, отмечают, что разнокоренные антонимы значительны в общеупотребительной лексике, но уступают по количеству однокоренным в терминологии.

В разнокоренных антонимах исследуемой терминосистемы противоположность выражена семантическим противопоставлением собственно языковых или заимствованных терминов (учет поступления налогов - учет возмещения налогов, налоговая прибыль - налоговый убыток, полная уплата налога - частичная уплата налога, минимальная ставка налога - максимальная ставка налога, налоги общегосударственные - налоги местные, прибыли прозрачные - доходы скрытые, налоговые поступления - налоговые расходы).

Для русской терминологии сферы налогового менеджмента характерен словообразовательный тип антонимии, выраженный добавлением к однокоренным терминам префиксов, которые вносят оттенок противоположности понятий: про- и ре- (прогрессивный налог – регрессивный налог; регрессивная шкала налоговых ставок - прогрессивная шкала налоговых ставок).

Одним из основных способов выражения противоположного понятия в русской терминосистеме налогового менеджмента является присоединение к термину утвердительной семантики отрицательной частицы «не-», которая фактически выступает в «приставочной» функции, отрицает или указывает на отсутствие признака.

Изучая семантику терминов с приставкой не-, относящихся к терминосистеме налогового менеджмента, согласимся с мнением Д.Н. Шмелева, который считает, что присоединение к термину утвердительной семантики отрицательной частицы «не-» является самым продуктивным способом передачи противоположного понятия [75, с. 131]: платежеспособность - неплатежеспособность, окладный - неокладный налог, скрытый - нескрываемый доход, налоговый - неналоговый платеж, облагаемые - необлагаемые доходы, уплата - неуплата налога, прямой - непрямой налог, качественное - некачественное налогообложение, переплата - недоплата налога.

Л.А. Новиков считает такую антонимию из-за неопределенности второго члена оппозиции несильной, ослабленной, а отношение между ее членами не могут обозначать истинную антонимию. По его мнению, второй член должен быть обозначен более четко [47]. Однако этот вид антонимии может полноценно функционировать среди других, поскольку анализ таких противопоставлений доказывает: понятия, обозначаемые комплементарными антонимами, находятся на крайних полюсах терминологического поля, а следовательно, имеют возможность быть признанными антонимами.

Для исследуемой терминологии менее характерно выражение антонимии добавлением к словам приставки без-, которая «указывает на отсутствие, исключение определенных свойств, признаков» [27, с. 140], например: акцептные налоговые платежи - безакцептные налоговые платежи, наличные расчеты - безналичные расчеты, процентная – беспроцентная финансовая помощь.

В терминологии налогового менеджмента имеется переплетение синонимических и антонимических связей. Идентичность гносеологических предпосылок для наименования подобных и противоположных понятий и расположение антонимов и синонимов на одной семантической плоскости дает основания считать, что природа контрноминантов и омосемантов в целом тождественна. Термины налогового менеджмента, которые вступают в

антонимические и синонимические отношения, уже находятся в аналогичных связях с другими терминами. В результате формируются тематические группы терминов, относящихся к двум семантически противоположным темам. Наличие между ними антонимичных и синонимических отноше [163, с. 73].

В антонимической паре противоположное значение может иметь несколько терминов-синонимов: «как в синонимической группе значение противопоставляются своими оттенками, так и в антонимической паре они противопоставляются предметно-понятийными ядрами» [46].

Антонимо-синонимические связи в исследуемой терминологии оказываются в таких структурах:

1) парной четырехчленной: платить налоги = возмещать налоги - взимать налоги = собирать налоги;

2) парной шестичленной: налогооблагаемые доходы = облагаемые доходы - скрываемые доходы = скрываемые доходы - необлагаемые доходы = необлагаемые доходы;

3) нечетной: прямой налог - непрямой налог = акцизный налог, амортизация налогового долга = погашения налогового долга = уплата налогового долга = неуплата налогового долга.

В налоговой терминосистеме антонимические отношения чаще всего возникают между терминами таких тематических групп:

1) названия процессов, связанных с взиманием налогов: возмещение налогов - сбор налогов, уплата налоговых платежей - взыскание налоговых платежей;

2) названия свойств, качеств предметов и явлений: декларирование доходов - сокрытие доходов, налогообложение общегосударственное - налогообложение местное;

3) названия размеров налогов: переплата налога - недоплата налога, высокая налоговая ставка - низкая налоговая ставка;

4) названия лиц, обслуживающих налоговую сферу: налогоплательщик - сборщик налогов (налоговик).

Антонимические отношения в украинской налоговой терминологии является довольно распространенным явлением и существенно не отличаются от антонимии в общеупотребительной лексике или в других терминосистемах, они помогают выяснять и разграничивать значение терминологических и лексических единиц. Соглашаемся с мнением отечественных и зарубежных ученых, которые подчеркивают положительное значение терминов антонимов в научной терминологии, поскольку антонимические отношения не затрудняют понимание научного текста.

На основе исследованного материала можно сделать вывод о том, что в российской терминологии налогового менеджмента однокоренная антонимия является более продуктивной, чем разнокоренная; для нее характерны контрарные, комплементарные и векторные антонимы, среди них контрарные представлены в меньшей степени; по словообразовательной структуре антонимы представлены преимущественно одно-, двух-, трехкомпонентными словосочетаниями; самыми продуктивными являются антонимические названия, выраженные существительными и прилагательными; термины, имеющие антонимо- синонимические блоки.

РАЗДЕЛ 3.

СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ПУТИ СОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ УРОВНЯ НАЛОГОВОЙ ГРАМОТНОСТИ И ФОРМИРОВАНИЕ «НАЛОГОВОЙ КУЛЬТУРЫ» МОЛОДЕЖИ

3.1. Понятие о «налоговой культуре». Налоговая грамотность как экономико-языковой феномен

Как говорил Оливер Уэнделл Холмс старший, выдающийся профессор физиологии и анатомии, «налоги – это цена, которую мы платим за возможность жить в цивилизованном обществе» [81].

Налоги - основа обеспечения функционирования государства и общества, это наша способность обеспечивать развитие страны и социальные гарантии малообеспеченным гражданам. Налоговая культура населения, его «налоговая грамотность» - важнейшее условие эффективной работы налоговой системы страны. Принципы неизбежности и добровольности должны прочно закрепиться в сознании молодежи. Когда сегодняшние школьники и студенты станут налогоплательщиками, они должны четко осознавать, что, рассчитавшись по своим обязательствам, они выполнили свой гражданский долг, в первую очередь перед пенсионерами и другими малообеспеченными гражданами, а также оказывают свой посильный вклад в повышение благосостояния страны в целом. Это плата за цивилизацию и наше благосостояние.

Но далеко не все, особенно в нынешнее сложное время, воспринимают уплату налогов как общечеловеческую ценность. Антифискальное поведение стало широко распространенным явлением как на Украине, так и в России. Как показали проведенные исследования, налоговая добросовестность в этих странах находится в обратной зависимости от размеров теневой экономики.

Исходя из современных условий развития налоговой системы и стратегических задач налогового менеджмента, нужно определить

первоочередные задачи массово-разъяснительной работы по повышению налоговой грамотности и налоговой культуры населения.

Впервые дефиницию «налоговая культура» использовал в своей статье «Экономика и социология подоходного налога» Й. Шумпетер, который отметил, что «налоговая культура является выражением человеческой духовности и творчества, направленными на повышение уровня налоговой сознании общества». [79, с. 381].

Налоговая грамотность – это знания и умения, которые формируют правильное представление о налоговой системе государства и позволяют среднестатистическому человеку принимать выгодные для себя решения.

Важным направлением деятельности системы образования нашей страны является забота о подрастающем поколении - будущих налогоплательщиках, воспитание у молодежи высокой налоговой культуры и совершенствование налоговой грамотности. Будучи гражданами государства, молодые люди должны быть знакомы с требованиями законодательства и придерживаться его. Каждый человек с детства должен осознавать, что состоятельной страна может быть только при добросовестном выполнении ее гражданами конституционной обязанности по уплате налогов, что налоги обеспечат возможность жить в цивилизованной стране. Для этого необходимо, чтобы налоговая культура достигла такого уровня, когда уплата налогов будет не обременительной, а почетной обязанностью.

Компанией DAI Global (Проект USAID «Трансформация финансового сектора») были проведены исследования (декабрь 2019 года) и в отчете о результатах общенационального опроса по вопросам финансовой грамотности представлена детальная информация. В опросе приняли участие 2007 украинцев в возрасте от 18 до 79 лет. При исследовании американские ученые учитывали, что страна имеет высокий уровень образования, население Украины имеет очень низкий уровень доверия к налоговой политике государства.

Общий индекс финансовой грамотности Украины составляет 11,6. Этот индекс базируется на балах за финансовые знания и финансовую культуру. Украина занимает последнее место среди 30 стран, участвующих в опросе. Результат Украины также ниже, чем средний показатель (12,1) для шести соседних стран с низким и средним уровнями дохода, в которых проводился опрос ОЭСР (Беларусь, Грузия, Венгрия, Польша, Российская Федерация, Турция). Также было выявлено, что наше население имеет довольно низкий уровень осведомленности о тех налогах, которые они обязаны уплачивать со своего имущества и доходов [80].

В восприятии значительного количества граждан налоги пока по-прежнему остаются недоступным для их понимания экономическим объектом. Так, по данным социальных опросов, порядка 47% респондентов считает, что налоги предназначены главным образом для юридических лиц. Около 62% респондентов считают, что в налогах сложно разобраться. И почти 84% граждан демонстрирует недоверие к налоговой политике государства, полагая, что она призвана выполнять только фискальную функцию.

Также исследования показали, что большинство опрошенных людей стремятся улучшать свои знания в области финансов, в том числе в вопросах налогообложения.

Для получения репрезентативных количественных характеристик изучаемой проблемы нами была разработана анкета, проведён опрос среди представителей учебных заведений и осуществлена обработка ответов. Анкетирование проводилось с целью оценки уровня налоговой грамотности школьников старших классов и студентов.

Анкетирование проводилось путем распространения анкет:

- среди учеников 10-11 классов Запорожской специализированной школы I-III ст. №100;
- среди учеников 10-11 классов Запорожской специализированной школы I-III ст. № 62;
- среди студентов –филологов ЗНУ.

Анкета состоит из 10 вопросов:

1. Знаете ли вы, что такое налог?
2. Почему люди, живущие в государстве, должны платить налоги?
3. Назовите налоги, которые вы знаете, и те, которые являются обязательными (государственными) в Украине?
4. Чем отличается налог от сбора(взноса)? Какие сборы и взносы вы знаете?
5. Кто такой налогоплательщик?
6. Знаете ли вы, что такое налоговый период?
7. Знаете ли вы что такое налоговая ставка?
8. Как вы понимаете термин «налоговые каникулы» (tax holiday)?
9. Какие виды ответственности предусмотрены за неуплату налогов?
10. Как вы оцениваете свою налоговую грамотность (от 1- 5 баллов)?

Анкета – прилагается (Приложение)

Каждый вопрос оценивался по шкале от 0 до 5 баллов (где 5 – самая высокая оценка, а 1 – самая низкая оценка, 0 – нет ответа на поставленный вопрос):

Обработка анкет показала, что общее число респондентов составило 100 человек, в том числе 63,33 % девушек и 36,67 % юношей.

В таблице 1.1 показаны результаты анкетирования по группам респондентов.

Результаты опроса школьников (55 человек)

Для определения уровня агнонимии в налоговой области мы выбрали следующие термины: (Толковый словарь русского языка Д.Н. Ушакова [67], 2012; Большой экономический словарь А.Н. Азрилияна, 2007[5], Налоговый кодекс Украины, 2010, с изменениями и дополнениями от 10.12.2020 г. [45]):

НАЛОГ, -а, м. Установленный обязательный платеж, взимаемый с граждан и юридических лиц (Толковый словарь русского языка Д.Н. Ушакова);

Таблица 1.1

Оценивание налоговой грамотности среди школьников старших классов и студентов- филологов, %

Результаты опроса школьников (55 человек)						
№ вопроса	Оценка ответа					
	«0»	«1»	«2»	«3»	«4»	«5»
1	70	7	14	8	1	0
2	26	72	14	9	4	0
3	51	25	16	8	0	0
4	79	14	7	0	0	0
5	5	10	32	28	25	0
6	24	37	24	13	2	0
7	77	4	14	5	0	0
8	0	12	23	27	38	0
9	32	12	39	17	0	0
10 (самооценка)	55	12	4	11	18	0
среднее	37	22	19	14	8	0
Результаты опроса студентов - филологов (45 человек)						
1	0	47	23	17	13	0
2	0	0	43	39	18	0
3	3	46	37	14	0	0
4	71	23	6	0	0	0
5	0	8	12	32	48	0
6	66	21	13	0	0	0
7	70	21	7	2	0	0
8	0	9	21	24	46	0
9	15	36	29	17	3	0
10 (самооценка)	7	20	26	28	19	0
среднее	25	22	21	16	16	0

НАЛОГ - обязательный платеж, взимаемый государством с физических и юридических лиц. Н. делятся на прямые, которыми облагаются доходы и имущество, и косвенные (например, акциз), увеличивающие цену товара. Н. - один из основных источников пополнения государственной казны. Основная функция Н. - регулировать экономику. С помощью рычагов налоговой политики государство оказывает воздействие на состояние хозяйственной конъюнктуры, стимулирует экономический рост. Важнейшей функцией Н. является перераспределение денежных средств. Другими функциями Н. являются: фискальная (формирование бюджетов всех уровней), социальная

(выравнивание доходов групп населения) (Большой экономический словарь А.Н. Азрилияна);

НАЛОГОМ является обязательный, безусловный платеж в соответствующий бюджет, который взимается с плательщиков налога в соответствии с данным Кодексом (Налоговый кодекс Украины);

СБОР, сбора, м. 1. только ед. Действие по глаг. собрать в 1, 2 и 3 знач. - собирать. Сбор денег. Сбор утиль сырья. Сбор урожая. Сбор налогов. 2. Взимаемые или собранные за что-н. деньги, взнос (офиц.). Сбор на культурные нужды. Таможенный сбор. Патентный сбор. Единовременный сбор. Все сборы уплачены. Натуральный сбор. 3. только ед. Действие по глаг. собраться в 1 знач. - собираться. Сбор назначен в 6 часов. Сбор демонстрантов. Сбор всех частей. 4. Периодическая непродолжительная явка на военную службу в порядке отбывания воинских обязанностей (воен.). Лагерный сбор. Учебный сбор. Территориальный сбор. 5. только ед. Барабанный бой или звук трубы как сигнал собираться (воен.). Бить сбор. - Коня! Трубите сбор! Пушкин. 6. только мн. Приготовление, действия собирающегося куща-н. (ср. собрать в 6 знач. и собраться в 4 знач.). Сборы к путешествию. Сборы продолжались недолго. Долгие сборы. 7. только ед. Положение готовности к движению, при к-ром лошадь держит высоко, сдав немного назад, шею и близко к передним задние ноги (ср. собрать в 10 знач.; спорт.). 8. только мн. То же, что сборка во 2 знач. (обл.). Кафтан со сборами. В сборе - собравшись, налицо (о явке всех, кто должен был собраться). Все были в сборе. СБОР – (Толковый словарь русского языка Д. Н. Ушакова)

СБОР - обязательный платеж предприятий, организаций, учреждений и отдельных лиц за услуги, оказываемые им государственными органами (Большой экономический словарь А.Н. Азрилияна);

СБОРОМ (платой, взносом) является обязательный платеж в соответствующий бюджет, который взимается с плательщиков сборов, с условием получения ими специальной выгоды, в том числе в результате совершения в интересах таких лиц государственными органами, органами

местного самоуправления, другими уполномоченными органами и лицами юридически значимых действий (Налоговый кодекс Украины);

НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИК – -а, м. (офиц.). Плательщик налога (Толковый словарь русского языка Д.Н. Ушакова, 2012);

НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКИ - юридические и физические лица, на которых законом возложена обязанность уплачивать налоги (Большой экономический словарь А.Н. Азрилияна);

СТАВКА, ставки, ж. 1. Место расположения военачальника, первонач. шатер (старин.). Стрельцы сдвинули вокруг гетманской ставки обоз и наутро взяли гетмана в походной церкви, бросили на плохую телегу и отвезли к Голицыну. А. Н. Толстой. Штаб, главная квартира (воен). Ставка верховного главнокомандующего. 2. В азартных играх: сумма денег, к-рую игрок ставит на карту (вкладывает в игру) и к-рая в случае проигрыша переходит в банк к банкомету. Крупная ставка. Ваша ставка бита. 3. перен., на кого-что. Стремление основать свои действия на чем-н., ориентация, расчет на кого-что-н. Контрреволюция делала ставку на кулака. 4. Размер заработной платы. Повышение ставок шахтеров. Низкие ставки. норма взимания налога с какого-н. объекта финансового обложения, норма оплаты при производстве какой-н. финансовой операции (фин.) (Толковый словарь русского языка Д.Н. Ушакова);

НАЛОГОВАЯ СТАВКА – норма взимания налога с какого-н. объекта финансового обложения, норма оплаты при производстве какой-н. финансовой операции (фин.) (Большой экономический словарь А.Н. Азрилияна);

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ НАЛОГ - налоги, взимаемые центральным (федеральным) правительством страны на основании государственных законодательных актов и направляемые в государственный бюджет (Большой экономический словарь А.Н. Азрилияна);

НАЛОГОВОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО - сумма средств, которую налогоплательщик, в том числе налоговый агент, должен оплатить в

соответствующий бюджет как налог или сбор на основании, в порядке и сроки, определенные налоговым законодательством (в том числе сумма средств, определенная налогоплательщиком в налоговом векселе и не оплаченная в установленный Законом срок) (Налоговый кодекс Украины);

НАЛОГОВЫЕ КАНИКУЛЫ – установленный законом срок, в течение которого та или иная группа предприятий или фирм освобождаются от уплаты того или иного налога (Большой экономический словарь А.Н. Азрилияна).

Как видим, что слова общеупотребительного языка, которые функционируют в терминосистеме налогового менеджмента, приобретают в экономических словарях, в нормативно-правовых документах узкоспециализированную направленность, а именно дефиницию экономического термина.

Анализ ответов студентов и школьников на вопросы анкеты, позволил нам сделать вывод, что 71% школьников и 53% студентов свои знания в области налогообложения оценивают как неудовлетворительные.

Основная причина полученных результатов кроется в том, что многие слова (термины) в анкетах для школьников и студентов-филологов непонятны или понятны лишь частично, т.е. являются для них абсолютными или частичными агнонимами.

Агнонимы (от др.-греч. ἀ — не, γνῶσις — знание и ὄνομα, ὄνομα — имя) – это слова, которые мы не знаем. Это лексическая или фразеологическая единица языка, которая неизвестна, непонятна или малопонятна одному или многим его носителям [82].

Эксперимент подтверждает, что чем меньше семантическая определенность налогового термина для школьника или студента-филолога, тем больше вероятность появления ненормативных определений этого термина.

Среди школьников-старшеклассников 78 % вместо ответов на вопросы поставили прочерк, т.е. для них среди предложенных терминов все являются абсолютными агнонимами. Только 8% учащихся смогли дать определения

понятий и терминов, т.е. продемонстрировали их знание. Остальные школьники имеют весьма приблизительное представление о том, что такое налоги, кто их платит и зачем, т.е. демонстрируют частичное знание налоговых понятий и терминов.

У студентов процент правильных ответов заметно выше. Однако проделанный анализ показал, что правильно ответили на поставленные вопросы только 16% из опрашиваемых студентов. Для 68 % участников анкетирования, этой категории опрашиваемых, налоговые термины тоже являются абсолютными агнонимами.

Полученные результаты показали, что из общего числа терминов студентам и школьникам наиболее известно значение терминов «плательщик налога» (80% и 53% соответственно) и «налоговые каникулы» (70% и 65% соответственно).

Приведем неудачные попытки примеров с потенциально агнонимичными терминами, предложенными нами: обязательные налоги – «налог на воздух, налог на свет, налог на электричество»; обязательный сбор (взнос) – «благотворительность или что-то чрезвычайно важное», налоговая ставка – «процент от зарплаты».

Ошибки в раскрытии определения термина также появлялись на фонетическом уровне (созвучие с другими словами): налоговые каникулы – «каникулы для налогов».

Получены многочисленные ответы типа: «сбор - оплата за газ, воду, электричество» (то есть подразумеваются коммунальные платежи). Это свидетельствует об агнонимичности единицы и о причинах ложных ассоциаций.

Таким образом, большой процент агнонимичной лексики в лексиконе молодежи препятствует развитию личности, готовой к правильному взаимодействию с окружающим «финансовым» миром.

Обработка массива данных, полученных в ходе опроса, позволила нам определить не только наличие компетенций в области налогов, но и

имеющиеся у молодежи установки и поведенческие особенности, что даст возможность составить портрет будущего налогоплательщика.

Среди опрашиваемых большая часть считает, что эта тема актуальна для тех, кто активно работает на финансовых рынках, чья деятельность так или иначе связана с финансами, налогами, кто ведет свой бизнес и т.п. А для обычного гражданина, обывателя в его повседневной жизни эта тема не актуальна и не стоит на нее даже время тратить...

Сегодня молодые люди не понимают тех налоговых последствий, которые им грозят и тех налоговых выгод, которые они могли бы получить в случае своей подготовленности с точки зрения налогообложения. Надеемся, что вскоре в Украине люди придут к пониманию того, что налоговая грамотность и налоговая культура - это те знания и навыки, которые необходимы каждому человеку в повседневной жизни. Это однозначно свидетельствует о том, что программы по финансовой, а также налоговой грамотности должны быть приоритетом для Украины.

Важно помнить, что сегодняшние дети и студенты – это будущие налогоплательщики. Вот почему обучение налоговой грамотности целесообразно начинать в раннем возрасте на начальных ступенях образовательной системы и совершенствовать в дальнейшем. Тогда многие агнонимы терминологии налогообложения, а значит, и налогового менеджмента, перейдут в разряд общеупотребительной лексики.

Во многих странах мира активно предпринимаются попытки введения налоговой грамотности в качестве самостоятельного предмета или в рамках существующих предметов, изучаемых в учебных заведениях.

Свое место в процессе повышения налоговой грамотности будущих налогоплательщиков, формирования их налоговой культуры и высокой гражданской позиции должны занять учебные заведения I, II, III ступени системы образования действующей в Украине (школы, лицеи, гимназии, высшие учебные заведения страны).

Следует отметить, что проблема внедрения концепции налогового образования в существующие учебные программы актуальна для всех стран. Международные эксперты выделяют следующие основные причины необходимости такой интеграции:

во – первых, это позволяет охватить обучением все слои населения, независимо от социального и материального положения, тем самым основы знаний и навыков закладываются у целого поколения;

во-вторых, стремительно растет доля учащихся, которые начинают применять финансовые решения в более раннем возрасте (карманные деньги, расходы на мобильный телефон, Интернет и т.д.). Наконец, именно в раннем возрасте закладываются не только основы культуры, но и стимулы к познанию и образованию на протяжении всей жизни.

3.2. Пути улучшения налоговой грамотности студентов

Большим потенциалом в процессе достижения «налоговой грамотности» молодежи на уроках русского языка обладают слова-агнони́мы. Как мы отмечали выше, агнони́мы – это лексические и фразеологические единицы языка, которые неизвестны, непонятны или малопонятны одному или многим его носителям. Многие агнони́мы являются диалектными, специальными терминами или устаревшими словами.

Термин «агнони́мы» был введен в научный оборот В.В. Морковкиным и А.В. Морковкиной в их фундаментальной монографии «Русские агнони́мы (слова, которые мы не знаем)». Агнони́мы (от греч. а – «без», *gnosis* – «знание» и *орута* – «имя») – это часть слов, неизвестных или плохо известных большинству носителей языка в тот или иной период его истории; часть лексикона отдельного носителя языка, включающая слова, которые он не знает [44].

В.В. Морковкин и А.В. Морковкина предлагают разграничивать понятия «агнонимы» и «редкие слова» и подчеркивают принципиальное отличие данных лингвистических категорий.

Агнонимы объединяют устаревшую (русскую и иноязычную), специальную и малоупотребительную в современном русском литературном языке лексику. Традиционно термин устаревшая лексика используется как обобщающее понятие по отношению к терминам историзм и архаизм. К историзмам относятся слова, устойчивые сочетания и лексико-семантические варианты слов, «вышедшие из употребления в связи с исчезновением обозначавшихся ими понятий».

Архаизмы – это слова, устойчивые сочетания и лексико-семантические варианты слов, «называющие существующие реалии, но вытесненные по какой-либо причине из активного употребления синонимичными лексическими единицами».

Агнонимы характеризуют словарный запас личности в каждый конкретный момент ее развития, их количество уменьшается с увеличением образовательного потенциала человека. Обращение к агнонимам является важным стимулом языковой рефлексии личности над собственным словарным запасом.

В процессе работы над повышением «налоговой грамотности» молодежи первоочередной задачей является изменение соотношения единиц активного и пассивного словаря, перемещение агнонимов в ряд семантически освоенных лексических единиц.

Исходя из проведенного анализа результатов анкетирования и для улучшения «налоговой грамотности» и повышения налоговой культуры студентов и в экономическом, и в лингвистическом смысле мы предлагаем следующее.

1. Работа над текстами «Основы налоговой грамотности для начинающих», «Золотые правила налоговой грамотности», «Типичные налоговые ошибки». Это особенно актуально при изучении курса «Второй

иностранный язык (русский)». Пересказ и обсуждение текста с предтекстовыми и послетекстовыми заданиями.

2. Ведение словаря личных налоговых агнонимов, с указанием путей вывода их из агнонимической лексики (выписка и проработка дефиниций, попытка составления дефиниций, определение при необходимости этимона, введение в контекст, перевод на основной язык, работа над орфографией и произношением).

3. Составление акцентологического словаря экономических терминов и постоянное его пополнение.

4. Работа над «налоговыми» аббревиатурами.

5. Ведение словаря «грамматически правильных» экономических терминов.

6. При изучении лексических парадигм (эпидигматических, омонимических, синонимических, антонимических) поиск примеров из терминологии налогового менеджмента (сбор, декларация).

7. Иллюстрация темы «Активный и пассивный словарный запас» налоговой лексикой: историзмы (мытарь), архаизмы (мыто), ревитализованные слова (акциз), неологизмы (карантинные налоговые каникулы) и т.д.

8. Работа над освоением «налоговой» фразеологии (золотое правило экономики). Выявление причин появления фразеологических калек. Определение лингвокультурного компонента фразеологизмов.

9. Тематическое изучение лексикологии в течение семестра с подведением итогов в технологии «рефлексивный языковой портфель».

Работа по формированию терминологических умений и навыков должна проводиться в несколько этапов, каждый из которых включает в себя:

- усвоение определенного количества терминов, их распознавание, выделение и семантизация в тексте, активное использование в процессе самостоятельного высказывания;

– формирование комплекса умений и навыков, связанных со спецификой данной группы терминов.

Основной целью первого этапа является усвоение терминологической лексики. Для её достижения необходимо создать условия для переноса уже имеющихся лексических навыков на терминологические единицы. Основными задачами данного этапа являются формирование умений отличать термин от нетермина, создать условия для усвоения терминологии налогового менеджмента. Для решения этих задач необходимо тщательно отобрать тексты по тематике с позиции представленности в них терминов и терминологических сочетаний, разработать систему упражнений и заданий, которые помогли бы эффективному решению поставленных задач.

Основной целью второго этапа является формирование специфических терминологических умений и навыков, связанных с освоением данных единиц, формирование умений и навыков по выделению терминологического сочетания в тексте, дифференциация их от свободных словосочетаний и типовой сочетаемости термина, а также умений самостоятельного раскрытия терминологического сочетания на основе анализа его составляющих, употребления терминосочетаний в речи.

Для успешного решения этих задач необходимо, помимо тщательного отбора текстового материала, представить составные терминологические сочетания на основе синтаксических конструкций; ознакомить студентов с основными типами высказываний научного стиля речи (повествованием, описанием, рассуждением) и функциями термина в данных типах текстах.

При обучении студентов-филологов считаем необходимым уделить особое внимание отбору лексического материала. А для этого, прежде всего, следует выявить лексический состав научного языка налогового менеджмента.

В этих целях мы специально проанализировали терминологию Налогового кодекса Украины. Налоговый кодекс положен в основу налогового менеджмента. Как отмечает Е. Уварова: «Всем известно, что, начиная дискуссию, первое, что нужно сделать, - договориться о терминах.

Иначе разговора не получится - употребление одинаковых слов с разным значением равносильно общению на разных языках. Когда же речь идет о терминах Налогового кодекса, то это чревато не только недопониманием со стороны партнеров, но и спорами с контролирующими органами, а также негативными результатами судебного их рассмотрения [83].

При подборке материала для занятий по повышению «налоговой грамотности» нужно помнить, что существуют общие правила использования терминов в налоговой сфере. Их можно сформулировать таким образом:

1. преимущественно должны использоваться общеизвестные на практике термины. Например, такие понятия, как «права и обязанности», «полномочия», «ответственность» и др., в налогообложении, как и в Налоговом кодексе употребляются в их обычном значении и потому не требуют дополнительного раскрытия.

2. Специальная терминология применяется только в случае возникновения необходимости в этом, в частности, когда такое легальное определение не совпадает или имеет более специальное значение по сравнению с обыденным (отраженным в толковых словарях) или тем значением, в котором используется термин в других законодательных актах, либо если в других законодательных актах термин употребляется в нескольких значениях.

Если определение термина приведено в Налоговом кодексе (нормативно-правовом акте), такое его понимание становится обязательным для всех, на кого распространяется действие такого акта. К общеупотребительному его значению уже обратиться нельзя. Если же значение термина не приведено в нормативном акте, он используется в его обычном понимании. В то же время признается, что «другие термины, применяемые в Налоговом кодексе и не определяемые им, употребляются в значении, установленном другими законами».

В этой части можно сделать одно уточнение: на практике и субъекты хозяйствования, и контролирующие органы, и суды для раскрытия значения

термина, используемого одним нормативным актом, могут обращаться к определениям, которые приведены в других актах, регулирующих иную сферу отношений. Однако, во-первых, если значение термина приведено в нескольких актах, приоритет надо отдать наиболее близкому по сфере регулируемых отношений.

Иная ситуация имеет место, если для определения термина нормативно-правовой акт дает прямую отсылку на другие акты. Приведенные в таких актах определения становятся обязательными для использования. Так, например, термин «активы» следует использовать в значении, приведенном в Законе Украины «О бухгалтерском учете и финансовой отчетности в Украине» (п.п. 14.1.2 п. 14.1 ст. 14 Налогового кодекса), термин «бюджетное учреждение» — в значении, приведенном в Бюджетном кодексе Украины (п.п. 14.1.17 п. 14.1 ст. 14 Налогового кодекса)[45] .

Таким образом, действует общее требование о максимально единообразном употреблении терминов не только в рамках одного нормативно-правового акта или отрасли законодательства, но и во всем законодательстве в целом (если, еще раз подчеркнем, нет более специальных определений и указаний на исключительный характер того или иного определения). Эти правила следует учитывать при подборке материала для занятий по повышению «налоговой грамотности» студентов-филологов.

ВЫВОДЫ

На основе проведенного исследования можно сделать следующие выводы:

1. Термин в налоговом менеджменте – это слово (или словосочетание), чаще унифицированное, используется в сфере финансово-правовых отношений и с заданной жесткой содержательной определенностью, однозначностью, функциональной устойчивостью определяет понятие.

Современная русская терминология налогового менеджмента является целостной системой иерархически организованных языковых единиц, способных обеспечить номинативными средствами понятийную базу. Системная организация современной русской терминологии налогового менеджмента заключается в наличии определенным образом упорядоченных групп, характеризующих внутреннюю организацию, обеспечивающую лексико-семантические отношения между терминами (синонимия, антонимия, полисемия и омонимия). Развитие системы налогообложения и ее номинативного аппарата происходит в контексте смежных областей знаний: экономики, финансов, правоведения и др.

Терминология налогового менеджмента - целостная, открытая, способная к инновациям и не лишенная воздействий общеупотребительного языка и терминологий других экономических отраслей всей системы терминов.

Кроме сугубо отраслевых специализированных терминов в ее состав входят общенаучные и терминологические единицы межсистемного уровня. Поскольку терминосистема неразрывно связана с системой понятий, то на основе предметно-понятийного соотношения слов в терминологии налогового менеджмента выделены несколько лексико-тематических групп: названия видов обязательных налогов: а) натуральных; б) общих; в) денежных; исторические названия для обозначения лиц - плательщиков налогов; названия видов повинностей; названия для обозначения лиц - сборщиков

налогов; современные официальные названия должностных лиц налоговой службы; современные названия для обозначения субъектов и периодов налогообложения; названия организаций, учреждений налоговой службы; названия видов налоговой документации; названия свойств, качеств и экономического состояния объектов налогообложения; названия налоговых операций, процессов, действий; названия единиц определения размера налога.

2. Зарождение терминосистемы связано с первыми натуральными поборами на территории Киевской Руси. Каждый последующий этап развития налоговой терминосистемы с разной интенсивностью пополнялся новыми видами налогообложения и терминами на их обозначения. Завоевание Киевской Руси Золотой Ордой отразилось вхождением в язык терминологическим для обозначения новых видов плат и повинностей тюркского происхождения. С XIV в. для обозначения денежных и натуральных поборов с тяглых людей в русском языке закрепился термин «налог», который стал ключевым термином современной сферы налогообложения. С XVII в. Русская налоговая терминосистема пополнилась грецизмами, латинизмами, заимствованиями из немецкого, итальянского, французского, английского языков. Иноязычные термины попали в русский язык, вытесняя иногда автохтонные номинации и способствуя созданию синонимических названий. Экономические связи с другими странами отразились существенными изменениями на тогдашней системе налогообложения, что обусловило хождение в речи новых единичных терминов-заимствований.

На этот период приходится образование большого количества налоговых терминов - словосочетаний с ключевыми автохтонными и иноязычными лексемами.

Терминология менеджмента начала формироваться с конца XIX – начала XX вв., а далее постепенно оформляться в особый отраслевой язык и образовывать специальную отраслевую терминосистему в составе русского языка. Налоговый менеджмент является подсистемой менеджмента.

Налоговый менеджмент – это совокупность методов, приемов и средств информационного обеспечения, с помощью которых органы власти и управления (включая налоговые службы всех уровней) предоставляют функционированию налогового механизма заданное законом направление и координируют налоговые действия в случае существенных изменений в экономике и политике. Соответственно, и язык налогового менеджмента проникает во все области хозяйственной и общественной деятельности, приобретая тем самым определенную всеобщность, а терминосистема налогового менеджмента приобретает характер «сквозной» терминосистемы управления, пронизывающей все отрасли профессиональной деятельности и области знания.

Терминология налогового менеджмента представляет собой особый пласт, доступный для понимания лишь получившим специальную профессиональную подготовку в высшей школе экономистам и объединяющий их вне зависимости от той конкретной сферы экономики, в которой они работают.

Современный этап развития Русской терминологии налогового менеджмента характеризуется интенсивным процессом заимствования лексем преимущественно из английского языка. Увеличение количества англицизмов в анализируемой терминосистеме является общей тенденцией современной терминологии, которая заключается в активном привлечении инноваций в терминологические фонды разных областей знаний.

3. Налоговая терминология с точки зрения происхождения относится к одному из древнейших слоев терминологического словаря русского украинского языка, в ней отразились почти все основные способы словообразования (морфологический, синтаксический, лексико-семантический и др.), которые обеспечивали возможность создания новых названий.

На современном этапе малопродуктивным оказался морфологический способ создания новых номинаций. Значительное место в рассматриваемой

терминосистеме занимают термины-композицы, особенностью которых является семантическое единство, объединение в одном слове по несколько оснований, дает возможность точно охарактеризовать объекты, процессы, явления по нескольким признакам, и термины-юкстапозиты, образованные путем объединения отдельных слов или словоформ.

Продуктивным для создания новых терминов налогового менеджмента оказался *синтаксический способ*, заключающийся в образовании терминов-словосочетаний, для которых характерна системность, наличие дефиниций, тенденция к моносемичности в пределах своего терминологического поля.

В составе анализируемой терминосистемы больше выявлено двух- и трехкомпонентных терминов-словосочетаний, представленных самыми распространенными моделями: "существительное + существительное", "прилагательное + существительное", "существительное + существительное + существительное", "прилагательное + существительное + существительное»; также имеются четырех- и пятикомпонентные термины-словосочетания, которые представлены моделями: "прилагательное + прилагательное + существительное + существительное", "прилагательное + существительное + прилагательное + существительное", "существительное + существительное + прилагательное + прилагательное + существительное" и др. ; реже встречаются шести-, семи-, восьми- и девятикомпонентные терминологические сочетания.

В современной налоговой терминологии имеются инициальные аббревиатуры, которые образовались в результате слияния словосочетаний или основ сложных слов. Кроме того, имеют место аббревиатуры, заимствованные из английского языка, которые иногда употребляются без перевода. Это обусловлено тем, что понятия, обозначающие эти аббревиатуры, возникли в другой стране и заимствуются вместе с названием.

Своеобразием исследуемой терминосистемы является неодинаковая производительность названных способов терминообразования, а также

различная регулярность использования определенных словообразовательных моделей и специализация словообразовательных средств.

4. Лексико-семантический анализ показал, что наиболее распространенным видом семантической деривации для налоговой лексики на начальных этапах ее формирования стали метонимические переносы, при которых появление нового значения слова происходит под влиянием ассоциативных связей между старым и новыми понятиями, как правило, на основании их смежности. Источником образования вторичных наименований в терминологии налогового менеджмента служили общезыковой лексемы и терминологические единицы других отраслей знаний. Исследуемая терминология лишена возможности образования понятия путем метафорических переносов.

5. Следствием постоянного общественно-политического и экономического развития общества является наличие в русской терминологии налогового менеджмента синонимических рядов, формирование которых происходило на всех этапах ее развития. Среди главных причин появления синонимов в русской терминологии налогового менеджмента является необходимость дать каждому из новых понятий, возникающих вследствие постоянного развития сферы налогового менеджмента, точное определение из параллельно функционирующих заимствованных и собственно русских терминов. Кроме того, потребность в языковой экономии порождает синонимию различных структурных уровней: термин-слово - термин-слово, термин-слово - термин-словосочетание; термин-словосочетание - термин-словосочетание; термин -слово - термин-слово, образованное в результате сокращения этого словосочетания; термин-словосочетание - аббревиатура.

6. Антонимия в русской терминологии налогового менеджмента отражает сущность понятий, способствует четкому представлению о связи между противоположными понятиями и обеспечивает определенную симметричность и системность терминосферы. В исследуемой терминосистеме антонимы могут обозначать качественную

противоположность, комплементарность (дополнительность) признаков, противоположную направленность признака или свойства. По структурным признакам среди терминов налогового менеджмента выделяются однокоренные (грамматические) и разнокоренные (лексические) антонимы.

Итак, проведенный анализ состава, функционирования, структуры и развития русской налоговой терминологии дает возможность утверждать, что большинство ее терминов, унаследованные из глубокой древности, появились на автохтонной основе.

7. Налоговая культура граждан формируется из понимания и осознания ими всей важности для государства и общества уплаты налогов. Для этого необходимо, чтобы налоговая культура достигла такого уровня, когда уплата налогов будет не обременительной, а почетной обязанностью.

Для получения репрезентативных количественных характеристик изучаемой проблемы нами была разработана анкета (Приложение С), проведён опрос среди представителей учебных заведений и осуществлена обработка ответов. Анкетирование проводилось с целью оценки уровня налоговой грамотности школьников старших классов и студентов-филологов. Анализ ответов студентов и школьников на вопросы анкеты, позволил нам сделать вывод, что 71% школьников и 53% студентов свои знания в области налогообложения оценивают как неудовлетворительные. Основная причина полученных результатов кроется в том, что многие слова (термины) в анкетах для школьников и студентов-филологов непонятны или понятны лишь частично, т.е. являются для них абсолютными или частичными агнонимами. Большой процент агнонимичной лексики в лексиконе молодежи препятствует развитию личности, готовой к правильному взаимодействию с окружающим «финансовым» миром.

Обучение налоговой грамотности целесообразно начинать в раннем возрасте на начальных ступенях образовательной системы и совершенствовать в дальнейшем. Тогда многие агнонимы терминологии

налогообложения, а значит, и налогового менеджмента, перейдут в разряд общеупотребительной лексики.

Исходя из проведенного анализа результатов анкетирования и для улучшения «налоговой грамотности» и повышения налоговой культуры студентов и в экономическом, и в лингвистическом смысле мы предлагаем следующее.

1. Работа над текстами «Основы налоговой грамотности для начинающих», «Золотые правила налоговой грамотности», «Типичные налоговые ошибки». Это особенно актуально при изучении курса «Второй иностранный язык (русский)». Пересказ и обсуждение текста с предтекстовыми и послетекстовыми заданиями.
2. Ведение словаря личных налоговых агнонимов, с указанием путей вывода их из агнонимической лексики (выписка и проработка дефиниций, попытка составления дефиниций, определение при необходимости этимона, введение в контекст, перевод на основной язык, работа над орфографией и произношением).
3. Составление акцентологического словаря экономических терминов и постоянное его пополнение.
4. Работа над «налоговыми» аббревиатурами.
5. Ведение словаря «грамматически правильных» экономических терминов.
6. При изучении лексических парадигм (эпидигматических, омонимических, синонимических, антонимических) поиск примеров из терминологии налогового менеджмента (сбор, декларация).
7. Иллюстрация темы «Активный и пассивный словарный запас» налоговой лексикой: историзмы (мытарь), архаизмы (мыто), ревитализованные слова (акциз), неологизмы (карантинные налоговые каникулы) и т.д.
8. Работа над освоением «налоговой» фразеологии (золотое правило экономики). Выявление причин появления фразеологических калек. Определение лингвокультурного компонента фразеологизмов.
9. Тематическое изучение лексикологии в течение семестра с подведением итогов в технологии «рефлексивный языковой портфель».

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Авербух К. Я. Общая теория термина. Москва : Издательство МГОУ, 2006. 252 с.
2. Александров П.С. О понятии синонима. *Лексическая синонимия*. Москва, 1967. С. 38 – 42.
3. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике. Москва : Высшая школа, 1991. 140 с.
4. Блумфилд Л. Язык. Москва : Прогресс, 1968. 607 с.
5. Большой экономический словарь / под ред. А.Н. Азрилияна. 5-е изд. Москва : Ин-т новой экономики, 2002. 469 с.
6. Булаховський Л.А. Нариси загального мовознавства : підручник. для студ. філол. фак.-тів. Київ : Рад. шк., 1955. 247 с.
7. Виноградова Н. В. Терминосистема немецкой электронной коммерции : автореф. дис. ... канд. фил. наук : спец. 10.02.04. Курск, 2003.23 с.
8. Винокур Г. О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии. *Труды Московского института истории, философии и литературы*. 1939. Т. V. С. 3-54.
9. Винокур Г. О. Грамматические наблюдения в области технической терминологии. *Труды МИИФЛИ*. Москва, 1939. С. 5-11.
10. Володина М.Н. Теория терминологической номинации. Москва : Просвещение, 1997, 403 с.
11. Горбунов, А.П. Основы социального менеджмента. /под. ред. Б.Я. Гершковича. Пятигорск : Кавказская здравница, 1999. 788 с.
12. Горнунг Б.В. О природе синонимии в языке и теоретических предпосылках составления синонимических словарей. *Вопросы языкознания*. Москва : Наука, 1965. № 5. С. 95 – 99.
13. Гринев С. В. Введение в терминоведение. Москва : Московский Лицей, 1993. 309 с.

14. Гринев-Гриневи́ч С. В. Терминоведение : учеб. пособие. Москва : Академия, 2008. 303 с.
15. Даниленко В.П. Лексико-семантические и грамматические особенности слов-терминов. *Исследования по русской терминологии*: сб. научн. тр. Москва : Наука, 1971. С. 7 – 67.
16. Даниленко В.П. О месте научной терминологии в лексической системе языка. *Вопросы языкознания*. 1976. № 4. С. 64 – 71.
17. Даниленко В. П. Русская терминология: опыт лингвистического анализа. Москва : Наука, 1977. 246 с.
18. Додонова Н. Э. Англо-русские соответствия в акцентно- ритмической реализации многокомпонентных терминов : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. Пятигорск, 2000. 173 с.
19. Дорош Г.Л. Структурно-семантическая организация многокомпонентных терминологических образований с препозитивным определением в современном английском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Киев, 1987. 16 с.
20. Дорошенко В.Ю. Коммуникативная обусловленность функционально-стилистических особенностей делового английского языка: автореф. дис. ... док. филол. наук: 10.02.04. Санкт-Петербург, 1995. 47 с.
21. Дроздова Т. В. Типы и особенности многокомпонентных терминов в современном английском языке (на материале терминологии производства искусственного холода) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. Москва, 1989. 210 с.
22. Звегинцев В.А. Замечания о лексической синонимии. *Вопросы теории и истории языка*: сб. в честь проф. Б.А. Ларина. Санкт-Петербург : Изд-во Ленингр. ун-та, 1963. С. 127 – 142.
23. Казарина С. Г. Типологические характеристики отраслевой терминологии: автореф. дисс. ... д. филол. наук: 10.02.01. Москва, 1999. 44 с.

24. Капанадзе Л. А. О понятии «термин» и «терминология». *Развитие лексики современного русского языка*. Москва, 1965. С. 75 – 85.
25. Кобрин Р. Ю. Лингвистическое описание терминологии как база концептуального моделирования в информационных системах: автореф. дис. ... д. филол. наук: 10.02.20. Ленинград, 1989. 42 с.
26. Ковалик І.І. Вчення про словотвір. Львів, 1961. Вип. 2. 83 с.
27. Коваль А.П. Синоніміка в термінології.. *Дослідження з лексикології та лексикографії : міжвідомчий збірник / ред. С.І. Головащук, Л.Л. Гуменецька та ін.* Київ : Наукова думка, 1965. С. 157 – 169.
28. Королева Е.В. Синонимы и варианты в терминологии. *Научно-техническая терминология*. 1986. №8. С. 5 – 7.
29. Краснова И.Е. К проблеме понимания английских многокомпонентных терминов. *Лингводидактические исследования: сб. науч. тр.* Москва : Моск. ун-т, 1987. С.41–47.
30. Кубрякова О. С. О Тексте и критериях его определения. *Структура и семантика*. Москва, 2001. Т. 1. С. 72–81.
31. Кудрявцева И.Г. Особенности формальной структуры и семантические характеристики терминологических словосочетаний (на материале английской и русской специальной лексики научно-технической области «Интернет») : автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Москва, 2010. 21 с.
32. Кушнерук С.П. Квантитативный анализ многокомпонентных терминов непрофессиональных видов деятельности (на материале терминосистемы радиоспорта и коротковолновой связи): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Ленинград, 1986. 18 с.
33. Лаврова Н.Н. Антонимия лингвистических терминов . *Термин и слово.* – Горький : Изд-во ГГУ, 1979. С. 54 – 65.
34. Лейчик В.М. Терминоведение: предмет, методы, структура. тзд- е 5-е. Москва : Либроком, 2009. 256 с.

35. Лейчик В.М. Об относительности существования термина. *Материалы научного симпозиума «Семиотические проблемы языков науки, терминологии и информатики»*. Москва, 1971. С. 436-442.
36. Лейчик В.М. Термины и терминосистемы - пограничная область между естественным и искусственным в языке. *Вопросы терминологии и лингвистической статистики* / сб. науч. ст. Воронеж, 1976. С. 3-11.
37. Локтионова Н.М. Лексико-семантическая характеристика термина. Ростов-на-Дону : Изд-во Рост. гос. строит. ун-та, 2001. 176 с.
38. Лотте Д. С. Как работать над терминологией. Основы и методы. Москва, 1968. 75 с.
39. Лотте Д. С. Основы построения научно-технической терминологии: вопросы теории и методики. Москва : Изд-во АН СССР, 1961. 157 с.
40. Манерко Л.А. Семантика сложноструктурных субстантивных словосочетаний. *Семантика языковых единиц*: докл. VI Междунар. конф. Москва : СпортАкадемПресс, 1998. Т.1. С.330–332.
41. Миллер Е.Н. Природа лексической и фразеологической антонимии: уч. пособие. Саратов : Изд-во Саратовского ун-та, 1990. 221 с.
42. Михайлова В.И. Структура многокомпонентных терминов и создание автоматических словарей (теоретические основы разработки алгоритмов перевода): автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. Москва, 1992. 45 с.
43. Михайловская Н.Г. Заменяемость слов как признак синонимичности. *Лексикология и лексикография*. Москва, 1972. С. 127-147.
44. Морковкин В.В., Морковкина А.В. Русские агнонимы. Москва : Астра-семь; Русские словари, 1997. 414 с.
45. Налоговый кодекс Украины. URL: <https://zakon.rada.gov.ua.laws.show.2755-17#Text> (дата обращения: 10.11.2020).
46. Нечитайло О.І. Синоніми в лексикографії : монографія . Київ. : Наук. думка, 1987. 132 с.

47. Новиков Л.А. Антонимия в русском языке: Семантический анализ противоположностей в лексике : уч. пособие . Москва : Изд-во МГУ, 1973. 290 с.
48. Новодранова В. Ф. Латинские основы медицинской терминологии (именное словообразование): дисс. ... д. филол. наук: 10.02.04. Москва, 1990. 501 с.
49. Озолина М. Н. Англо-немецкие гибридные образования экономической терминосистемы современного немецкого языка: дисс. ... к. филол. наук: 10.02.04. Москва, 2008. 276 с.
50. Осолихина Л.Н. Многокомпонентные субстантивные словосочетания в функции дополнений в английской биологической литературе (в сопоставлении с художественной): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Львов, 1985. 17 с.
51. Осолихина Л.Н. Многокомпонентные субстантивные словосочетания в функции дополнений в английской биологической литературе (в сопоставлении с художественной): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Львов, 1985. 17 с.
52. Парижева М. А. Особенности функционирования лингвистических терминов в профессиональной речи: автореф. дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Ставрополь, 2005. 28 с
53. Привалова М. М. Сложные слова или словосочетания? *Уч. зап. ЛГУ*. Серия филол. наук. 1958. Вып. 42. № 243. С. 53–68.
54. Прохорова В. Н. Лексико-семантическое образование русской терминологии: автореф. дисс. ... д. филол. наук: 10.02.19. Москва, 1983. 32 с.
55. Пушкарева И. А. Экономическая терминосистема как метаязык описания мир-системы (на материале английского и русского языков): дисс. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Барнаул, 2006. 198 с.
56. Реформатский А. А. Введение в языкознание. Москва : Учпедгиз, 1960. 431 с.

57. Реформатский А. А. Термин как член лексической системы языка. *Проблемы структурной лингвистики*. Москва : Наука, 1967. С 110 – 111.
58. Серебренников Б. А., Уфимцева А.А. Языковая номинация: общие вопросы. Москва : Наука, 1977. 360 с.
59. Симоненко Л.О. Біологічна термінологія: формування та функціонування: навч. посібн. Умань : РВЦ Софія, 2006. 104 с.
60. Симонова К.Ю. Становление и развитие терминологии английского подъязыка экологии: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Омск, 2004. 17 с.
61. Синявская С.П. Пути формирования и словообразовательные особенности английской терминологии эндокринологии. *Проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков*: сб. науч. тр. Санкт-Петербург : Санкт-Петерб. ун-т, 2002. С. 209–215.
62. Сулейманова А. К. Терминосистема нефтяного дела и ее функционирование в профессиональном дискурсе специалиста: дисс. ... д. филол. наук: 10.02.01. URL: <http://www.dissercat.com/content/terminosistemane-ftyanogo-dela-i-ee-funktsionirovanie-v-professionalnom-diskurse-spetsialist> (дата обращения: 15.11.2020).
63. Суперанская А. В, Подольская Н. В., Васильева Н.В. Общая терминология: вопросы теории. Москва : ЛИБРОКОМ, 2012. 246 с.
64. Татаринов В. А. Общее терминоведение: энциклопедический словарь . Российское терминологическое общество «РоссТерм». Москва : Московский лицей, 2006. 528 с.
65. Термины Налогового кодекса: значение и правила использования. URL <https://buhgalter.com.ua/articles/podatky-ta-zbory.4484>. (дата обращения: 08.10.2020).
66. Тихонова И. Б. Когнитивное моделирование профессиональной терминосистемы: дисс. ... к. филол. наук: 10.02.04. Омск, 2010. 221 с.

67. Толковый словарь русского языка в 4 т.; стереотип. изд. /под ред. Д.Н. Ушакова. Москва : Государственное изд-во иностр. и нац. словарей, 1940. Т. 4. 1136 с.
68. Ухорская Л.В. Терминообразовательные процессы в современном английском языке (на материале многокомпонентных терминов по авиации и космонавтики). *Структурно-семантические особенности отраслевой терминологии*: сб. науч. тр. Воронеж : Воронеж. ун-т, 1982. С.113–117.
69. Фасмер МОСКВА Этимологический словарь русского языка: в 4 т. / пер. с нем. и доп. О. Н. Трубачева. Москва : Прогресс, 1964–1973.
70. Харлицкий С. М. Информационная структура термина: на примере русских терминов рекламы и связей с общественностью: автореф. дисс. ... к. филол. наук: 10.02.01. Москва, 2003. 21 с.
71. Цаголова Р.С. Типы неоднословных терминов политической экономии (на материале английского языка). *Лингводидактические исследования*: сб. науч. тр. Москва : Моск. ун-т, 1987. С. 33–41.
72. Чупилина Е. И. Место термина в лексико-семантической системе языка. *Проблемы структурной лингвистики*. Москва, 1967. С. 25-31.
73. Шапиро А.Б. Некоторые вопросы теории синонимов. *Доклады и сообщ. ин-та языкознания АН СССР*. Москва, 1955. № 8. С. 67-82.
74. Шилова Н.Н. Методологические подходы к определению терминов «налог» и «налоговое бремя». *Известия Санкт-Петербургского государственного экономического университета*. 2010. № 5. С. 172-180
75. Шмелёв Д.Н. Современный русский язык : лексика : уч. пособие для студ. высших уч. завед. Москва : Просвещение, 1977. 335 с.
76. Шмелёв Д.Н. Проблемы семантического анализа лексики : уч. пособие для студ. высших уч. завед. Москва : Наука, 1973. 279 с.
77. Юнусова И.Р. Взаимопроникновение и взаимовлияние терминологической, общеупотребительной и разговорной лексики. *Вестник Башкирского ун-та*. т. 14, № 3. 2009. С. 857-860

78. Языкознание. Большой энциклопедический словарь /под. ред. В.Н. Ярцева. 2-е изд. Москва : Большая Российская энциклопедия, 1998. 685 с.
79. Якобсон Р.О. Лингвистика и поэтика / пер. с англ. И.А. Мельчука. *Структурализм: «за» и «против»*: сб. ст. / под ред. Е.Я. Басина и М.Я. Полякова, сост. М.Я. Полякова; пер. с англ., фр., нем., чеш., польск. и болг. яз. Москва : Прогресс, 1975. С. 193-230.
80. Яхина Р.Р. Функционально- семантическое усвоение терминов английского происхождения: процесс деэтимологизации. *Вестник ОГУ*. № 3(203).2017. С. 49-53.
81. Ahmad Kh., Roberts V. Terminology and Texts . *Handbook of Terminology Management*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publ. Corp., Vol. 2. 2001. P. 725-760.
82. Dubuc R., Lauriston A. Terms and contexts. в. кн.: *Handbook of terminology management*. Vol. 1. Basic aspects of terminology management. под. ред. S.E. Wright, G. Budin. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1997. P. 80-88.
83. Financial Literacy, Financial Inclusion and Financial Weel. Being in Ukraine Survey Report. URL : http://www.fst-ua.info/wp-content/uploads/2019/06/Financial-Literacy-Survey-Report_June2019_ua.pdf (дата обращения: 18.11.2020)

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Автор	Определяемое выражение	Определяющее выражение
[Авербух 2004: 131]	Термин	Элемент терминологии (терминосистемы), представляющий собой совокупность всех вариантов неязыкового знака или устойчиво воспроизводимой синтагмы, выражающих специальное понятие определенной области знания.
[Алексеева, Мишланова 2002:15]	Термин	Компонент динамической модели языка, диалектически сочетающей в себе стабильную знаковую систему и ее постоянное переосмысление
[Баранов 2003: 89]	Термины	Слова (словосочетания) метаязыка науки и приложений научных дисциплин, а также слова, обозначающие специфические реалии областей конкретной практической деятельности человека.
[Бурханов 1995: 172]	Термин	Слово или сочетание слов специального (научного, технического и т.д.) подъязыка, непосредственно соотнесенное с научным понятием, служащее для его как можно более точного выражения, например: атом, кристаллография, синтаксема и т.д.
[Володина 1997: 25]	Термин	Слово или словосочетание специальной сферы употребления, создаваемое (заимствуемое, принимаемое) для точного выражения специальных понятий и основанное на дефиниции.
[Голованова 2008: 63]	Термин	Вербализованный результат профессионального мышления, значимое лингво-когнитивное средство ориентации в профессиональной сфере и важнейший элемент профессиональной коммуникации.
[Головин, Кобрин 1987: 5]	Термин	Слово или подчинительное словосочетание, имеющее специальное значение, выражающее и формирующее профессиональное понятие и применяемое в процессе познания и освоения научных и профессионально-технических объектов и отношений между ними.
[Городецкий 1987: 56]	Узуальный термин	Слово или сочетание слов определенного подъязыка, взятое в фиксированном узуальном значении, для которого существует в более или менее явном виде сознательно выработанная дефиниция в рамках конкретного вида человеческой деятельности, причем носители подъязыка при использовании термина сознательно ориентируются на эту дефиницию.
[Гринев 1993: 33]	Термин	Номинативная специальная лексическая единица (слово или словосочетание) специального языка, принимаемая для точного наименования специальных понятий.
[Даниленко 1977: 15]	Термин	Слово (или словосочетание) специальной сферы употребления, являющееся наименованием специального понятия и требующее дефиниции.
[Даниленко, Новикова 2001: 170]	Термин	Слово (или словосочетание), обозначающее понятие специальной области знания или деятельности.
[Канделаки 1977: 7]	Термин	Слово или лексикализованное словосочетание, требующее для установления своего значения в соответствующей системе понятий построения дефиниции.
[Касаткин и др. 2006: 62]	Термины	Слова и словосочетания, являющиеся названиями специальных понятий науки, техники, сельского хозяйства, искусства.
[Кодухов 1987: 179]	Термин	Слово или составное наименование, созданное для обозначения понятия науки и техники, разных областей знания.

[Комарова 1991: 17]	Термин	Инвариант (слово или словосочетание), который обозначает специальный предмет или научное понятие, ограниченное дефиницией и местом в определённой терминосистеме.
[Лагута 2000: 132]	Термин	В лексической стилистике: слово или словосочетание специального (научного, технического и т. п.) языка, создаваемое (принимаемое, заимствуемое) для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов.
[Лейчик 2009: 31 – 32]	Термин	Лексическая единица языка для специальных целей, обозначающая общее – конкретное или абстрактное – понятие теории определенной специальной области знаний или деятельности.
[Лемов 2000: 77]	Научный термин	Языковая единица (слово или словосочетание) преимущественно субстанционального характера, конвенционально соотносящаяся с понятием и предметом профессиональной сферы и служащая для концентрации, фиксирования хранения и передачи информации.
[ЛЭС 1990: 508]; [КСЛТ: 128]	Термин	Слово или словосочетание, обозначающее понятие специальной области или деятельности
[Морозова 2004: 14]	Термин	Номинативно значимая семиотическая единица сферы профессиональной коммуникации.
[Немченко 1995: 218]	Термин	Слово или словосочетание (с подчинительной связью компонентов), обозначающее профессиональное понятие.
[Самбунова 2000]	Термин	Обозначение специального понятия, определенного в данной системе понятий, в виде слова или словосочетания, служащего его наименованием.
[Словарь русской лингвистической терминологии 2003: 289]	Термин	Слово, словосочетания, аббревиатура, различные символы и их комбинации со словами, соотнесенные со специальным (профессиональным) понятием.
[Суперанская и др. 1989: 14]	Термин	Специальное слово (или словосочетание), принятое в профессиональной деятельности и употребляющееся в особых условиях; словесное обозначение понятия, входящего в систему понятий определенной области профессиональных знаний; основной понятийный элемент языка для специальных целей; для своего правильного понимания требует специальной дефиниции (точного научного определения).
[Фомина 1983: 178]	Терминологическая лексика	Слова или словосочетания, используемые для логически точного определения специальных понятий, установления содержания понятий, их отличительных признаков.
[Шайкевич 1995: 150]	Терминология	Совокупность слов (терминов), обозначающих денотаты и понятия какой-либо сферы деятельности или отрасли знания.

ГЛОССАРИЙ НАЛОГОВЫХ ТЕРМИНОВ И ПОНЯТИЙ

АВАНСОВЫЙ ПЛАТЕЖ

Предварительный платеж по налогу .Применяется для выравнивания денежных поступлений в бюджет в течение налогового периода

АВАНСОВЫЙ РАСЧЕТ

Письменное заявление или заявление налогоплательщика, составленное в электронной форме и переданное по телекоммуникационным каналам связи с применением усиленной квалифицированной электронной подписи или через личный кабинет налогоплательщика, о базе исчисления, об используемых льготах, исчисленной сумме авансового платежа и (или) о других данных, служащих основанием для исчисления и уплаты авансового платежа .

БАЗОВАЯ ДОХОДНОСТЬ

Условная месячная доходность в стоимостном выражении на ту или иную единицу физического показателя, характеризующего определенный вид предпринимательской деятельности в различных сопоставимых условиях, которая используется для расчета величины вмененного дохода

ВЗАИМОЗАВИСИМЫЕ ЛИЦА

Физические лица и (или) организации, отношения между которыми могут оказывать влияние на условия или экономические результаты их деятельности или деятельности представляемых ими лиц (ст.20 НК РФ)

ВМЕНЕННЫЙ ДОХОД

Потенциально возможный доход налогоплательщика единого налога, рассчитываемый с учетом совокупности условий, непосредственно влияющих на получение указанного дохода, и используемый для расчета величины единого налога по установленной ставке (ст.346.27 НК РФ)

ВОДНЫЙ НАЛОГ

Один из ресурсных налогов, взимаемый за пользование водными объектами при заборе воды из поверхностных и подземных источников, при использовании акватории водного объекта, при сплаве древесины по речным путям и при производстве электроэнергии гидроэлектростанциями

ВЫЕЗДНАЯ ПРОВЕРКА

Проводится на территории (в помещении) налогоплательщика на основании решения руководителя (заместителя руководителя) налогового органа

ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОШЛИНА

Сбор, взимаемый при обращении в государственные органы, органы местного самоуправления, иные органы и (или) к уполномоченным должностным лицам за совершением юридически значимых действий, кроме действий, совершаемых консульскими учреждениями

ДЕКЛАРАЦИЯ

Письменное заявление или заявление налогоплательщика, составленное в электронной форме и переданное по телекоммуникационным каналам связи с применением усиленной квалифицированной электронной подписи или через личный кабинет налогоплательщика, об объектах налогообложения, о полученных доходах и произведенных расходах, об источниках доходов, о налоговой базе, налоговых льготах, об исчисленной сумме налога и (или) о других данных, служащих основанием для исчисления и уплаты налога

Схожими по своему значению с налоговой декларацией документами являются расчет авансового платежа и расчет сбора.

ДИВИДЕНДЫ

Любой доход, полученный акционером (участником) от организации при распределении прибыли, остающейся после налогообложения (в том числе в виде процентов по привилегированным акциям), по принадлежащим акционеру (участнику) акциям (долям) пропорционально долям акционеров (участников) в уставном (складочном) капитале этой организации.

ДОБАВЛЕННАЯ СТОИМОСТЬ

Стоимость товара, работы, услуги, создаваемая внутри предприятия.

Является объектом обложения налогом на добавленную стоимость (НДС)

ДОХОДЫ

Экономическая выгода в денежной или натуральной форме, учитываемая в случае возможности ее оценки и в той мере, в которой такую выгоду можно оценить, и определяемая в соответствии с главами Налог на доходы физических лиц, Налог на прибыль организаций.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКА (ИНН)

Единый на всей территории РФ по всем видам налогов и сборов 10-ти или 12-тизначный цифровой код, который инспекция Федеральной налоговой службы присваивает соответственно организации или физическому лицу при постановке на налоговый учет.

Каждый налогоплательщик указывает свой ИНН в подаваемых в налоговый орган декларации, отчете, заявлении или ином документе, а также в иных случаях, предусмотренных законодательством

ИНВЕСТИЦИОННЫЙ НАЛОГОВЫЙ КРЕДИТ

Изменение срока уплаты налога, при котором организации предоставляется возможность в течение определенного срока и в определенных пределах уменьшать свои платежи по налогу с последующей поэтапной уплатой суммы кредита и начисленных процентов (ст.66 НК РФ)

Инвестиционный налоговый кредит может быть предоставлен по налогу на прибыль (доход) организации, а также по региональным и местным налогам на срок от одного года до пяти лет.

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ПРЕДПРИНИМАТЕЛИ

Физические лица, зарегистрированные в установленном порядке и осуществляющие предпринимательскую деятельность без образования юридического лица, главы крестьянских (фермерских) хозяйств.

КАДАСТРОВАЯ СТОИМОСТЬ

Стоимость, установленная в результате проведения государственной кадастровой оценки или в результате рассмотрения споров о результатах определения кадастровой стоимости либо определенная для ранее не учтенных объектов недвижимости при включении сведений о них в Единый государственный реестр недвижимости (ст.3 Федерального закона от 29.07.1998 №135-ФЗ «Об оценочной деятельности»)

Кадастровая стоимость используется в качестве налоговой базы при исчислении некоторых налогов, н-р, земельного налога

КАМЕРАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Проводится по месту нахождения налогового органа на основе налоговых деклараций (расчетов) и документов, представленных налогоплательщиком, а также других документов о деятельности налогоплательщика, имеющихся у налогового органа (ст.88 НК РФ)

КАССОВЫЙ МЕТОД

Доходы и расходы организации признаются только после их фактической оплаты (ст.346.17 НК РФ)

КЛАССИФИКАЦИЯ ОСНОВНЫХ СРЕДСТВ

Перечень основных средств с указанием соответствующего кода ОКОФ, сгруппированных по амортизационным группам.

ЛИЧНЫЙ КАБИНЕТ НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКА

Информационный ресурс, который размещен на официальном сайте федерального органа исполнительной власти, уполномоченного по контролю и надзору в области налогов и сборов, в информационно-телекоммуникационной сети Интернет и ведение которого осуществляется указанным органом в установленном им порядке (ст.11.2 НК РФ).

МЕСТНЫЕ НАЛОГИ

Налоги и сборы, которые установлены НК РФ и нормативными правовыми актами представительных органов муниципальных образований о налогах и сборах и обязательны к уплате на территориях соответствующих муниципальных образований (ст.12 НК РФ)

МИНИМАЛЬНЫЙ НАЛОГ

Налог в размере 1% от налогооблагаемых доходов, уплачиваемый в рамках применения упрощенной системы налогообложения с объектом налогообложения «Доходы, уменьшенные на величину расходов» (ст.346.18 НК РФ)

НАЛОГ

Обязательный, индивидуально безвозмездный платеж, взимаемый с организаций и физических лиц в форме отчуждения принадлежащих им на праве собственности, хозяйственного ведения или оперативного управления денежных средств в целях финансового обеспечения деятельности государства и (или) муниципальных образований (ст.8 НК РФ)

НАЛОГОВАЯ БАЗА

Стоимостная, физическая или иная характеристика объекта налогообложения (ст.53 НК РФ)

НАЛОГОВАЯ СТАВКА

Величина налога в расчете на единицу измерения налоговой базы (ст.53 НК РФ)

НАЛОГОВЫЕ ЛЬГОТЫ

Предусмотренные законодательством скидки, вычеты и т.д. из налоговой базы и с суммы начисленных налогов, имеющие своей целью уменьшить в определенных ситуациях налоговое бремя налогоплательщика или побудить его действовать в желаемых формах или в желаемом направлении

НАЛОГОВЫЙ АГЕНТ

Лица, на которых в соответствии с НК РФ возложены обязанности по исчислению, удержанию у налогоплательщика и перечислению налогов в бюджетную систему РФ (ст.24 НК РФ)

ПЕНЯ

Установленная НК РФ денежная сумма, которую налогоплательщик, плательщик сборов или налоговый агент должны выплатить в случае уплаты причитающихся сумм налогов или сборов в более поздние по сравнению с установленными законодательством о налогах и сборах сроки .

ПРОГРЕССИВНОЕ НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ

Увеличение ставки налога при возрастании налоговой базы

ПРОЦЕНТЫ

Любой заранее заявленный (установленный) доход, в том числе в виде дисконта, полученный по долговому обязательству любого вида (независимо от способа его оформления) (ст.43 НК РФ)

ПРЯМЫЕ НАЛОГИ

Налоги, взимаемые непосредственно с доходов и имущества налогоплательщика. В отличие от косвенных налогов, бремя уплаты налога несет непосредственно налогоплательщик. Кроме того, прямые налоги могут быть скорректированы с учетом индивидуальных характеристик налогоплательщика, в то время как косвенными налогами облагаются сделки вне зависимости от сторон соглашения.

САНКЦИИ

Мера ответственности за совершение налогового правонарушения

Налоговые санкции устанавливаются и применяются в виде денежных взысканий в виде штрафов

СБОР

Обязательный взнос, взимаемый с организаций и физических лиц, уплата которого является одним из условий совершения в отношении плательщиков сборов государственными органами, органами местного самоуправления, иными уполномоченными органами и должностными

лицами юридически значимых действий, включая предоставление определенных прав или выдачу разрешений (лицензий), либо уплата которого обусловлена осуществлением в пределах территории, на которой введен сбор, отдельных видов предпринимательской деятельности

СРЕДНЕГОДОВАЯ СТОИМОСТЬ ИМУЩЕСТВА

Среднегодовая стоимость имущества, признаваемого объектом налогообложения, за налоговый период определяется как частное от деления суммы, полученной в результате сложения величин остаточной стоимости имущества (без учета имущества, налоговая база в отношении которого определяется как его кадастровая стоимость) на 1-е число каждого месяца налогового периода и последнее число налогового периода, на количество месяцев в налоговом периоде, увеличенное на единицу.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ НАЛОГОВЫЕ РЕЖИМЫ

Предусматривают особый порядок определения элементов налогообложения, а также освобождение от обязанности по уплате отдельных налогов и сборов.

УЧЕТНАЯ ПОЛИТИКА В ЦЕЛЯХ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ

Выбранная налогоплательщиком совокупность допускаемых НК РФ способов (методов) определения доходов и (или) расходов, их признания, оценки и распределения, а также учета иных необходимых для целей налогообложения показателей финансово-хозяйственной деятельности налогоплательщика

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОДПИСЬ

Информация в электронной форме, которая присоединена к другой информации в электронной форме (подписываемой информации) или иным образом связана с такой информацией и которая используется для определения лица, подписывающего информацию

АНКЕТА ДЛЯ СТУДЕНТОВ



УВАЖАЕМЫЕ СТУДЕНТЫ!

*Мы проводим социолингвистическое исследование на тему:
«Налоговая грамотность студентов – филологов как способ защиты их
финансовых интересов».*

Просим Вас ответить на вопросы данной анкеты (1-2 предложения).

- 1. Знаете ли вы, что такое налог?*
- 2. Почему люди, живущие в государстве, должны платить налоги?*
- 3. Назовите налоги, которые вы знаете и те, которые являются обязательными на Украине?*
- 4. Чем отличается налог от сбора(взноса)? Какие сборы и взносы вы знаете?*
- 5. Кто такой налогоплательщик?*
- 6. Знаете ли вы, что такое налоговый период?*
- 7. Знаете ли вы что такое налоговая ставка?*
- 8. Как вы понимаете термин «налоговые каникулы» (tax holiday)?*
- 9. Какие виды ответственности предусмотрены за неуплату налогов?*
- 10. Как вы оцениваете свою налоговую грамотность (от 1- 5 баллов)?*

**Декларація
академічної доброчесності
здобувача ступеня вищої освіти ЗНУ**

Я, Сіліна Ірина Вадимівна, студент(ка) магістратури, форми навчання заочної, факультету філологічного спеціальності 035 "Філологія" спеціалізації 035.034 "Слов'янські мови та літератури (переклад включно). Перша - російська" освітньої програми "Російська мова і зарубіжна література. Друга мова", адреса електронної пошти ivsilina@ukr.net підтверджую, що написана мною кваліфікаційна робота на тему «Склад, джерела і шляхи формування сучасної російської термінології податкового менеджменту» відповідає вимогам академічної доброчесності та не містить порушень, що визначені у ст. 42 Закону України «Про освіту», зі змістом яких ознайомлений/ознайомлена;

- заявляю, що надана мною для перевірки електронна версія роботи є ідентичною її друкованій версії;
- згоден/згодна на перевірку моєї роботи на відповідність критеріям академічної доброчесності у будь-який спосіб, у тому числі за допомогою інтернет-системи а також на архівування моєї роботи в базі даних цієї системи.

Дата _____

Підпис _____

ПІБ (студент)

Дата _____

Підпис _____

ПІБ (науковий керівник)